



## AIR HOSE REEL PDST 10 B3

(GB) (CY)

### AIR HOSE REEL

Translation of the original instructions

(RS)

### BUBANJ SA PNEUMATSKIM CREVOM

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

### БАРАБАН ЗА ПНЕВМАТИЧЕН МАРКУЧ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### DRUCKLUFT-SCHLAUCHTROMMEL

Originalbetriebsanleitung

(HR)

### BUBANJ S PNEUMATSKIM CRIJEVOM

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

### TAMBUR CU FURTUN PENTRU AER

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

### ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΑΕΡΟΣ ΚΑΡΟΥΛΙ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 327372\_1904

(HR) (RS) (RO)  
(BG) (GR) (CY)



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

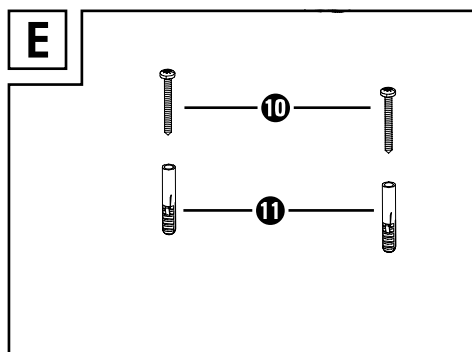
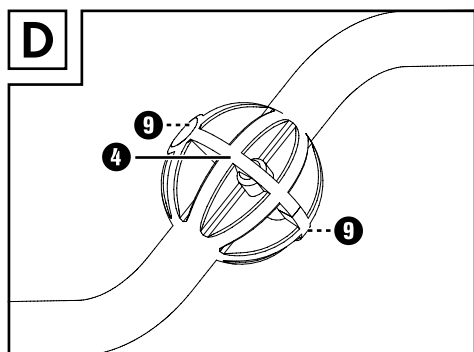
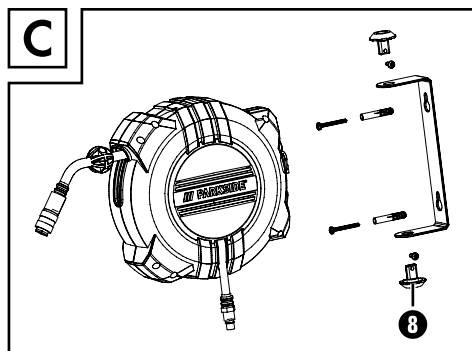
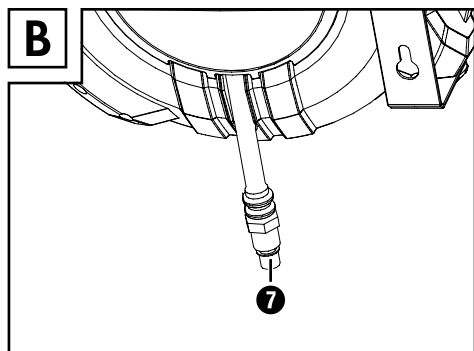
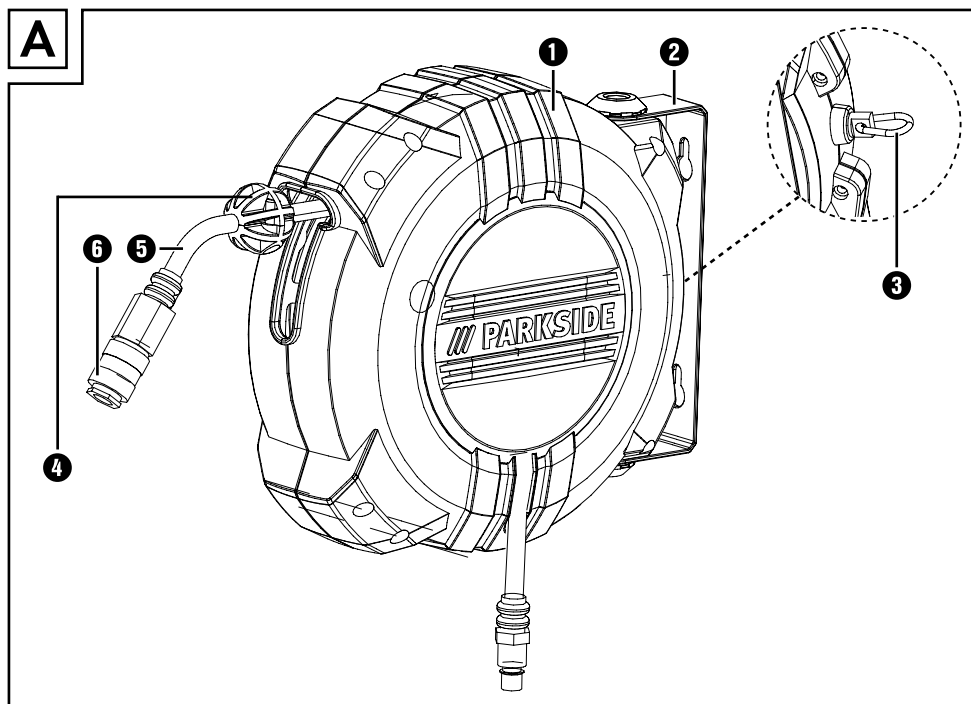
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                                    |          |    |
|----------|----------------------------------------------------|----------|----|
| GB/CY    | Translation of the original instructions           | Page     | 1  |
| HR       | Prijevod originalnih uputa za uporabu              | Stranica | 11 |
| RS       | Prevod originalnog uputstva za upotrebu            | Strana   | 21 |
| RO       | Traducerea instrucțiunilor de utilizare original   | Pagina   | 31 |
| BG       | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 41 |
| GR/CY    | Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας       | Σελίδα   | 51 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                          | Seite    | 61 |



# Contents

|                                                                    |          |
|--------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Introduction</b>                                                | <b>2</b> |
| Intended use                                                       | 2        |
| Features                                                           | 2        |
| Package contents                                                   | 2        |
| Technical specifications                                           | 2        |
| <b>Safety instructions</b>                                         | <b>3</b> |
| <b>Residual risk</b>                                               | <b>4</b> |
| <b>Before use</b>                                                  | <b>4</b> |
| <b>Installation</b>                                                | <b>4</b> |
| Finding an installation site                                       | 4        |
| Mounting the compressed air hose reel                              | 5        |
| <b>Commissioning</b>                                               | <b>5</b> |
| Connecting the compressed air hose reel to a compressed air source | 5        |
| Connecting the compressed air hose reel to a compressed air tool   | 5        |
| Using the compressed air hose reel                                 | 5        |
| Unrolling the hose                                                 | 6        |
| Rolling up the hose                                                | 6        |
| Adjusting the hose stopper                                         | 6        |
| <b>Maintenance and cleaning</b>                                    | <b>6</b> |
| <b>Disposal</b>                                                    | <b>7</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>                            | <b>7</b> |
| <b>Service</b>                                                     | <b>8</b> |
| <b>Importer</b>                                                    | <b>8</b> |
| <b>Original Declaration of Conformity</b>                          | <b>9</b> |

# AIR HOSE REEL PDST 10 B3

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

The compressed air hose reel is used in conjunction with a compressor to supply compressed air tools with power. The compressed air hose reel is exclusively for transporting compressed air. It is not suitable for transporting liquids. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please keep these instructions in a safe place for future reference. Pass all relevant documents to any future owner. Any use which deviates from the intended use is prohibited and potentially dangerous. Damage caused by failure to observe the instructions or misuse is not covered by the warranty and does not fall under the manufacturer's liability. The appliance is designed for domestic use and must not be used for commercial or industrial purposes.

## Symbols on the compressed air tool:

|                                                                                   |                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | Read the operating instructions before use. |
|  | Wear a dust mask.                           |
|  | Wear protective goggles.                    |
|  | Wear hearing protection.                    |
|  | Wear protective gloves.                     |

## Features

- 1 Drum housing
- 2 Pivoting mounting bracket
- 3 Hook for hanging
- 4 Hose stopper
- 5 Compressed air hose for compressed air tools
- 6 Quick-release coupling
- 7 Compressed air connection
- 8 Screws
- 9 Fastening screws

## Mounting accessories

- 10 Mounting screws
- 11 Wall plugs

## Package contents

- 1 air hose reel
- 1 mounting accessories  
(2x mounting screws, 2x wall plugs)
- 1 set of operating instructions

## Technical specifications

|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| Working pressure               | max. 10 bar    |
| Rewind system                  | Automatic      |
| Length of compressed air hose  | 10 m           |
| Compressed air connection size | 1/4" = 6.35 mm |
| Weight                         | 1855 g         |



## Safety instructions

### **WARNING!**

- ▶ PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THEY ARE A PART OF THIS APPLIANCE AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!
- This appliance may be used by people aged 16 years and above and by people with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- The compressed air hose reel is used in conjunction with a compressor to supply compressed air tools with power. The compressed air hose reel is exclusively for transporting compressed air. It is not suitable for transporting liquids.
- The compressed air hose reel is designed to be mounted on a suitable wall or ceiling; use without mounting is not permitted.
- The compressed air hose reel has not been developed for commercial or industrial use or use in workshops. This product is intended for private use only. The compressed air hose reel must only be used for its intended purpose. Any other use deviating from this is prohibited!
- Proper use also involves compliance with the safety instructions as well as the assembly instructions contained in the operating instructions. The manufacturer or dealer accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.
- Use only accessories suitable for this product. People who use the compressed air hose reel and carry out any maintenance work must familiarise themselves with it. They must also be informed of potential hazards. The applicable accident prevention regulations must be observed correctly and conscientiously.
- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from modifications made to the compressed air hose reel.
- Mount the compressed air hose reel before using it to minimise the risk of injury.
- The compressed air hose reel must only be used with compressed air. Do not use the compressed air hose reel with liquids.
- Always allow the hose to roll up in a controlled manner, since the compressed air hose reel rewind mechanism is equipped with a tension spring. A hose can cause injury while rolling up if not used correctly. If the rewind mechanism is damaged, the compressed air hose reel must be taken out of operation immediately and repaired by a specialist. Do not open the housing of the compressed air hose reel yourself.
- Only use accessories that are in perfect condition and are designed for use with the compressed air hose reel.
- Never exceed the maximum working pressure of the compressed air hose reel or the compressed air tool being used.
- Do not connect the compressed air hose reel to compressed air lines until you have ensured that the maximum permissible working pressure cannot be exceeded by more than 10% (e.g. by using a pressure reducer).

- Always keep the compressed air hose away from sharp edges, heat and oil.
- Always check the compressed air hose before using the compressed air hose reel.
- The compressed air hose reel must only be used in conjunction with a compressor. Operation with compressed air cylinders is prohibited.
- The use of pneumatic tools with flammable gases is prohibited. There is a risk of an explosion!
- The compressed air hose reel must not be used for other purposes.
- Do not store the compressed air hose reel within reach of children.
- Never point the compressed air hose reel or its hoses at people or animals.
- Always use original spare parts for repairs. Non-original spare parts can cause serious damage.
- When carrying out maintenance, adjustment and repair work, always disconnect the compressed air hose reel from the compressed air supply first.
- Do not make any modifications to the compressed air hose reel.
- Do not use the compressed air hose reel unless it is in perfect condition. If in doubt, consult a specialist before using the appliance.
- Have all repairs carried out by qualified professionals.
- Never transport the compressed air hose reel by holding onto the hoses.
- Always hold the hose firmly in place when disconnecting it from the compressed air source or a compressed air tool.

## Residual risk

Even if the appliance is operated properly, there will still be residual risks. The following hazards may occur in connection with the construction and design of this compressed air hose reel:

- Danger caused by compressed air hoses thrashing around.
- Risk of tripping due to compressed air hoses lying around.

Reduce the residual risks by using the appliance carefully and in accordance with the instructions.

## Before use

- Remove all parts from the packaging and check whether the compressed air hose reel or the individual parts are damaged. If this is the case, do not use the compressed air hose reel. Contact the manufacturer at the specified service address.
- Remove all protective films and other transport packaging.
- Check that the delivery is complete.

## Installation

### Finding an installation site

- Mount the compressed air hose reel on a suitable ceiling or wall; use of the compressed air hose reel without mounting is not permitted.
- Select a location for mounting the compressed air hose reel where it will not cause an obstruction.
- With ceiling mounting, a mounting height of at least 2.5 metres should be observed.
- You will need the following tools to mount the appliance: a drill, a suitable drill bit and a screwdriver.

## Mounting the compressed air hose reel

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- Incorrect installation of the compressed air hose reel can lead to injuries.

- Make sure that there are no cables or pipes at the installation site. If necessary, use a detector or contact a specialist.
- Also observe the safety instructions for the drill that is used.

### **NOTE! RISK OF DAMAGE!**

- Incorrect installation can lead to damage.
  - Make sure that the support material (wall) at the installation location is strong enough to support the weight of the compressed air hose reel. If you have any questions, please contact a specialist.
1. Use the pivoting mounting bracket **2** as a template. You can disconnect the mounting bracket **2** from the compressed air hose reel after you have removed the two screws **8** by turning them anticlockwise (see fig. C). Mark the position of the holes on the support material with a pencil.
  2. Drill the holes required for mounting in the support material.
  3. Mount the mounting bracket **2** with suitable fixing material (see mounting accessories **10** **11**).
  4. Reattach the compressed air hose reel to the mounting bracket **2**.  
To do this, screw the screws **8** that you removed in step 1 back in clockwise (see Figure C)

## Commissioning

### Connecting the compressed air hose reel to a compressed air source

- ◆ Plug the compressed air connection **7** of the compressed air hose reel into the quick coupling of the compressed air source.

### Connecting the compressed air hose reel to a compressed air tool

#### **NOTE! RISK OF DAMAGE!**

- Improper handling of the compressed air hose reel can lead to damage.
- Never exceed the maximum working pressure of the compressed air hose reel and ensure that the connectors used are compatible. The compressed air hose can be immediately connected to the compressed air tool via the air inlet of the compressed air tool using the quick coupling **6**.

### Using the compressed air hose reel

#### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- The compressed air hose reel is equipped with a return mechanism. This is operated by a strong spring. If the compressed air hose **5** rolls up incorrectly, injuries may occur.
- Never allow the compressed air hose **5** to spring back in an uncontrolled way.
- If the return mechanism is damaged, stop using the compressed air hose reel immediately. Have the damage repaired by a specialist.
- The compressed air hose reel has a locking and return mechanism. This makes it easy to pull out and return the compressed air hose **5**.

- The locking device generates a clicking noise when rolling up and unrolling. This is not a fault. If the noise changes after using the equipment numerous times and/or if there are problems with the mechanism, seek expert assistance or contact customer service.

## Unrolling the hose

- ◆ Pull the compressed air hose ⑤ carefully out of the drum housing to the desired working length for the pneumatic tool. If you release the compressed air hose ⑤ after a click, the locking device engages at this length.

## Rolling up the hose

- ◆ A short pull on the compressed air hose ⑤ releases the lock.
- ◆ Make sure that the compressed air hose ⑤ rolls back into the drum housing ① in a controlled manner.

## Adjusting the hose stopper

The position of the hose stopper ④ can be adjusted and interrupts the rolling up of the compressed air hose ⑤ to the desired length. You will need a Phillips screwdriver (not included) to adjust the hose stopper ④.

- ◆ Undo the fastening screws ⑨ with the Phillips screwdriver (see fig. D).
- ◆ Slide the hose stopper ④ along the compressed air hose ⑤ to the desired position.
- ◆ Retighten the fastening screws ⑨.

## Maintenance and cleaning

### NOTE

- The compressed air hose reel must be serviced regularly and overhauled to ensure proper functioning and compliance with safety requirements. Improper and incorrect operation can lead to failures and damage to the appliance.

- Never use harsh and/or abrasive cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the compressed air hose reel.
- Never allow water to get inside the compressed air hose reel. Make sure that the housing and the compressed air hose remain free of dust and dirt. To ensure this is the case, wipe the compressed air hose reel regularly with a clean cloth.
- Before returning the compressed air hose to the housing, clean the compressed air hose for further use if possible.
- Clean the compressed air hose reel and the hose with a damp cloth and a little soap at regular intervals.

## Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in local recycling containers.

### Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:  
1–7: plastics,  
20–22: paper and cardboard,  
80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

## Service

### **(GB)** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **(CY)** Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 327372\_1904

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **Type/appliance designation:**

Air hose reel PDST 10 B3

**Year of manufacture: 09-2019**

**Serial number: IAN 327372\_1904**

Bochum, 24/09/2019



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.



# Sadržaj

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                                               | <b>12</b> |
| Namjenska uporaba                                                         | 12        |
| Oprema                                                                    | 12        |
| Opseg isporuke                                                            | 12        |
| Tehnički podaci                                                           | 12        |
| <b>Sigurnosne napomene</b>                                                | <b>13</b> |
| <b>Preostali rizik</b>                                                    | <b>14</b> |
| <b>Prije uključivanja</b>                                                 | <b>14</b> |
| <b>Montaža</b>                                                            | <b>14</b> |
| Pronalaženja mjesta za montažu                                            | 14        |
| Montaža koluta s pneumatskim crijevom                                     | 15        |
| <b>Puštanje u rad</b>                                                     | <b>15</b> |
| Priključivanje koluta s pneumatskim crijevom na izvor komprimiranog zraka | 15        |
| Priključivanje koluta s pneumatskim crijevom na pneumatski alat           | 15        |
| Korištenje koluta s pneumatskim crijevom                                  | 15        |
| Odmatanje crijeva                                                         | 16        |
| Namatanje crijeva                                                         | 16        |
| Postavljanje zaustavljača crijeva                                         | 16        |
| <b>Održavanje i čišćenje</b>                                              | <b>16</b> |
| <b>Zbrinjavanje</b>                                                       | <b>17</b> |
| <b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b>                             | <b>17</b> |
| <b>Servis</b>                                                             | <b>18</b> |
| <b>Uvoznik</b>                                                            | <b>18</b> |
| <b>Originalna izjava o sukladnosti</b>                                    | <b>19</b> |

## BUBANJ S PNEUMATSKIM CRIJEVOM PDST 10 B3

### Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

### Namjenska uporaba

Kolut s pneumatskim crijevom služi zajedno s kompresorom za opskrbu pneumatskog alata. Kolut s pneumatskim crijevom koristi se isključivo za transport komprimiranog zraka. Nije pogodan za transport tekućina. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. Ove upute dobro sačuvajte. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i također predajte i svu dokumentaciju. Zabranjena je i potencijalno opasna svaka uporaba koja odstupa od namjenske uporabe. Oštećenja nastala zbog zane-  
marivanja ili zlouporabe nisu pokrivena jamstvom i proizvođač za njih ne snosi odgovornost. Uređaj je dizajniran za kućnu uporabu i ne smije se koristiti u komercijalnim ili industrijskim okruženjima.

### Simboli na alatu na komprimirani zrak:

|                                                                                   |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Prije uključivanja uređaja pročitajte upute za uporabu. |
|  | Nosite masku za zaštitu od prašine.                     |
|  | Nosite zaštitu za oči.                                  |
|  | Nosite zaštitu od buke.                                 |
|  | Nosite zaštitne rukavice                                |

### Oprema

- ❶ Kućište bubnja
- ❷ Okretni priključni nosač
- ❸ Kuka za vješanje
- ❹ Zaustavljač crijeva
- ❺ Pneumatsko crijevo za pneumatski alat
- ❻ Brza spojka
- ❼ Priključak komprimiranog zraka
- ❽ Vijci
- ❾ Vijci za pričvršćivanje

### Montažni pribor

- ❿ Montažni vijci
- ⓫ Tiple

### Opseg isporuke

- 1 bubanj s pneumatskim crijevom
- 1 montažni pribor (2x montažni vijci, 2x tiple)
- 1 upute za uporabu

### Tehnički podaci

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| Radni tlak                      | maks. 10 bara  |
| Sustav namatanja                | Automatski     |
| Duljina pneumatskog crijeva     | 10 m           |
| Veličina pneumatskog priključka | 1/4" = 6,35 mm |
| Težina                          | 1855 g         |



## Sigurnosne napomene

### UPOZORENJE!

- ▶ PRIJE UPORABE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU. UPUTE SU SASTAVNI DIO UREĐAJA I MORAJU BITI DOSTUPNE U BILO KOJEM TRENTUTKU!
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe stare 16 godina ili više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Zajedno s kompresorom, kolut s pneumatskim crijevom služi za opskrbu pneumatskog alata energijom. Kolut s pneumatskim crijevom koristi se isključivo za transport komprimiranog zraka. Nije pogodan za transport tekućina.
- Kolut s pneumatskim crijevom je zbog naprave predviđen za montažu na prikladan zid ili strop; uporaba bez montaže nije dopuštena.
- Kolut s pneumatskim crijevom nije razvijen za komercijalnu, industrijsku ili obrtničku uporabu. Ovaj je proizvod predviđen samo za privatnu uporabu. Kolut s pneumatskim crijevom smije se koristiti isključivo u skladu s namjenom. Svaka druga i drugačija uporaba je zabranjena!
- Dio namjenske uporabe je pridržavanje sigurnosnih uputa sadržanih u uputama za uporabu, kao i uputa za montažu. Za štete nastale uslijed nenamjenske ili pogrešne uporabe, proizvođač i prodavač ne preuzimaju nikakvu odgovornost.
- Smije se koristiti samo pribor prikladan za ovaj proizvod. Osobe koje koriste kolut s pneumatskim crijevom i po potrebi obavljaju radove održavanja, obvezne su upoznati se s istim. Nadalje, moraju biti informirane o potencijalnim opasnostima. Potrebno je valjano i savjesno pridržavati se važećih propisa o sprječavanju nezgoda.
- Svaka izmjena koluta s pneumatskim crijevom isključuje odgovornost proizvođača za pritom nastale štete.
- Kolut s pneumatskim crijevom prije upotrebe montirajte kako biste smanjili rizik od ozljeda.
- Kolut s pneumatskim crijevom koristite isključivo s komprimiranim zrakom. Nije dopušteno koristiti kolut s pneumatskim crijevom za tekućine.
- Uvijek pustite da se crijevo kontrolirano namota, jer je kolut s pneumatskim crijevom opremljen zateznom oprugom i mehanizmom za namatanja. Ako se ispravno ne koristi, crijevo koje se namata može dovesti do ozljeda. Ako je mehanizam za namatanje oštećen, odmah prestanite koristiti kolut s pneumatskim crijevom i predajte ga stručnjaku na popravak. Nikada sami ne otvarajte kućište koluta s pneumatskim crijevom.
- Koristite samo pribor u besprijekornom stanju, namijenjen za uporabu s kolutom s pneumatskim crijevom.
- Nikada ne prekoračujte maksimalni radni tlak koluta s pneumatskim crijevom ili korištenog pneumatskog alata.
- Kolut s pneumatskim crijevom smije se priključiti samo na vodove za komprimirani zrak ako je osigurano sprječavanje prekoračenja maksimalnog dopuštenog radnog tlaka za više od 10 % (npr. pomoću redukcijuskog ventila).
- Pneumatsko crijevo uvijek držite podalje od oštih rubova, topline i ulja.
- Uvijek provjerite pneumatsko crijevo prije korištenja koluta s pneumatskim crijevom.
- Kolut s pneumatskim crijevom koristite samo zajedno s kompresorom. Zabranjen je rad s cilindrima s komprimiranim zrakom.
- Zabranjena je uporaba pneumatskih alata sa zapaljivim plinovima. Postoji opasnost od eksplozije!
- Kolut s pneumatskim crijevom ne smije se koristiti u druge svrhe.
- Kolut s pneumatskim crijevom držite izvan dohvata djece.

- Nikada ne usmjeravajte kolut s pneumatskim crijevom odnosno njegovo crijevo na ljude ili životinje.
- Za popravke koristite samo originalne rezervne dijelove. Neoriginalni rezervni dijelovi mogu prouzročiti ozbiljna oštećenja.
- Tijekom izvođenja radova na održavanju, postavljanju i popravaka, uvijek prvo odvojite kolut s pneumatskim crijevom od izvora komprimiranog zraka.
- Zabranjene su izmjene koluta s pneumatskim crijevom.
- Kolut s pneumatskim crijevom koristite samo u besprijeckornom stanju. U slučaju dvojbe, prije uporabe se posavjetujte sa stručnjakom.
- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo kvalificirani stručnjaci.
- Nikada ne transportirajte kolut s pneumatskim crijevom držeći ga za crijevo.
- Crijevo uvijek čvrsto držite u ruci kada ga odvajate od izvora komprimiranog zraka ili pneumatskog alata.

- **⚠ Oprez ⚠ Upozorenje:**  
Mogućnost strujnog udara!  
Ne otvarati kućište proizvoda!

## Preostali rizik

Čak i ako uređaj propisno koristite, uvijek postoje preostali rizici. Zbog dizajna i izvedbe ovog koluta s pneumatskim crijevom mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Opasnost od nasumičnog udaranja pneumatskog crijeva.
- Opasnost od pada uslijed nasumičnog lamatanja pneumatskog crijeva.

Smanjite preostali rizik pažljivim i ispravnim korištenjem uređaja.

## Prije uključivanja

- Izvadite sve dijelove iz pakiranja i provjerite jesu li kolut s komprimiranim zrakom ili pojedinačni dijelovi slučajno oštećeni. U slučaju oštećenja ne koristite kolut s pneumatskim crijevom. Obratite se servisu proizvođaču preko navedene adrese servisa.
- Uklonite sve zaštitne folije i ostalu transportnu ambalažu.
- Provjerite potpunost isporuke.

## Montaža

### Pronalaženja mjesta za montažu

- Kolut s pneumatskim crijevom montirajte na prikladan strop ili zid. Uporaba koluta s pneumatskim crijevom bez montaže nije dopuštena.
- Odaberite mjesto za montiranje koluta s pneumatskim crijevom tako da ne predstavlja prepreku.
- Prilikom montaže na strop treba obratiti pažnju na visinu ugradnje od najmanje 2,5 metra.
- Za ugradnju su potrebni sljedeći alati: bušilica, prikladno svrdlo i odvijač.

## Montaža koluta s pneumatskim crijevom

### **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Nepravilna montaža koluta s pneumatskim crijevom može uzrokovati ozljede.
- Provjerite da na mjestu instalacije nema cijevi ili vodova. Ako je potrebno, koristite detektor ili se obratite stručnjaku.
- Obratite također pažnju na sigurnosne napomene korištene bušilice.

### **NAPOMENA!** **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!**

- ▶ Neispravna montaža može uzrokovati oštećenja.
- Pazite da nosivi materijal na mjestu montaže može nositi težinu koluta s pneumatskim crijevom. U slučaju pitanja, obratite se stručnjaku.
- 1. Kao predložak koristite okretni priključni nosač . Okretni priključni nosač  možete odvojiti od koluta s pneumatskim crijevom odvrtanjem oba vijka  u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu (vidi sliku C). Označite položaj rupa na podlozi pomoću olovke.
- 2. Izbušite rupe potrebne za ugradnju u podlogu.
- 3. Montirajte priključni nosač  odgovarajućim materijalom za pričvršćivanje (vidi montažni pribor  ).
- 4. Kolut s pneumatskim crijevom ponovno pričvrstite na priključni nosač . U tu svrhu vijke , koje ste uklonili u 1. koraku, ponovno zategnite u smjeru kazaljke na satu. (vidi sliku C)

## Puštanje u rad

### Priključivanje koluta s pneumatskim crijevom na izvor komprimiranog zraka

- ◆ Umetnite pneumatski priključak  koluta s pneumatskim crijevom u brzu spojku izvora komprimiranog zraka.

### Priključivanje koluta s pneumatskim crijevom na pneumatski alat

#### **NAPOMENA!** **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!**

- ▶ Nepravilno rukovanje kolutom s pneumatskim crijevom može uzrokovati oštećenja.
- Uvijek pazite na maksimalni radni tlak koluta s pneumatskim crijevom i kompatibilnost korištenih priključaka. Pomoću brze spojke  pneumatskog crijeva moguće je crijevo brzo spojiti na ulaz za zrak na pneumatskom alatu.

### Korištenje koluta s pneumatskim crijevom

#### **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Kolut s pneumatskim crijevom opremljen je povratnim mehanizmom. Tim mehanizmom upravlja jaka opruga. U slučaju neispravnog namatanja pneumatskog crijeva  može doći do ozljeda.
- Nikada ne dopustite da se pneumatsko crijevo  nekontrolirano povlači u kolut.
- Ako je povratni mehanizam oštećen, odmah prestanite koristiti kolut s pneumatskim crijevom. Nastalu štetu mora popraviti stručnjak.
- Kolut s pneumatskim crijevom posjeduje mehanizam za zaključavanje i povratni mehanizam. To omogućava jednostavno izvlačenje i ponovno namatanje pneumatskog crijeva .

- Mehanizam za zaključavanje prilikom namatanja i odmatanja stvara zvuk čegrtaljke. To nije greška. Ako se zvuk promijeni nakon velikog broja korištenja i / ili ako postoje problemi s mehanizmom, potražite stručnu pomoć ili kontaktirajte službu za korisnike.

## Odmatanje crijeva

- ◆ Pažljivo povucite pneumatsko crijevo **5** do željene radne duljine za pneumatski alat iz kućišta koluta. Ako pneumatsko crijevo **5** pustite nakon klika, mehanizam će ga zaključati na toj duljini.

## Namatanje crijeva

- ◆ Kratkim povlačenjem pneumatskog crijeva **5** možete otpustiti mehanizam za zaključavanje.
- ◆ Pritom pazite da se pneumatsko crijevo **5** kontrolirano namata u kućištu koluta **1**.

## Postavljanje zaustavljača crijeva

Položaj zaustavljača crijeva **4** moguće je postaviti i prekida namatanje pneumatskog crijeva **5** na željenoj duljini. Za postavljanje zaustavljača crijeva **4** potreban je križni odvijač (nije u opsegu isporuke).

- ◆ Otpustite vijke za pričvršćivanje **9** pomoću križnog odvijača (vidi sliku D).
- ◆ Gurnite zaustavljač crijeva **4** duž pneumatskog crijeva **5** u željeni položaj.
- ◆ Ponovno zategnite vijke za pričvršćivanje **9**.

## Održavanje i čišćenje

### NAPOMENA

- Za ispravan rad i usklađenost sa sigurnosnim zahtjevima, kolut s pneumatskim crijevom treba redovno održavati i popravljati. Neispravan i nepravilan rad može uzrokovati kvarove i oštećenja uređaja.

- Nikada ne koristite oštra i / ili abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Ista mogu oštetiti plastične dijelove koluta s pneumatskim crijevom.
- Pazite da u unutrašnjost koluta s pneumatskim crijevom nikada ne prodre voda. Pazite da na kućištu i pneumatskom crijevu nema prašine i prljavštine. U tu svrhu kolut s pneumatskim crijevom redovito obrišite čistom krpom.
- Prije vraćanja pneumatskog crijeva u kućište, ako je moguće, očistite pneumatsko crijevo za daljnju uporabu.
- Periodično očistite kolut s pneumatskim crijevom i crijevo vlažnom krpom s malo mekanog sapuna.
-

## Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš. Možete je zbrinuti u mjesnim kontejnerima za recikliranje.

### Uređaj ne bacajte u standardni kućanski otpad!

O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1 – 7: Plastika,

20 – 22: Papir i karton,

80 – 98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Jamstvo tvrtke

### Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

## Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

## Servis

**HR Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 327372\_1904

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originalna izjava o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

### Direktivu o strojevima

(2006 / 42 / EC)

### Tip / naziv uređaja:

Bubanj s pneumatskim crijevom PDST 10 B3

**Godina proizvodnje: 09-2019**

**Serijski broj: IAN 327372\_1904**

Bochum, 24.09.2019.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.



# Sadržaj

|                                                                                       |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                                                           | <b>22</b> |
| Namenska upotreba                                                                     | 22        |
| Oprema                                                                                | 22        |
| Obim isporuke                                                                         | 22        |
| Tehnički podaci                                                                       | 22        |
| <b>Bezbednosne napomene</b>                                                           | <b>23</b> |
| <b>Ostali rizik</b>                                                                   | <b>24</b> |
| <b>Pre puštanja u rad</b>                                                             | <b>24</b> |
| <b>Montaža</b>                                                                        | <b>24</b> |
| Pronalaženje mesta za montažu                                                         | 24        |
| Montaža doboša sa crevom za komprimovani vazduh                                       | 25        |
| <b>Puštanje u rad</b>                                                                 | <b>25</b> |
| Priključivanje doboša sa crevom za komprimovani vazduh na izvor komprimovanog vazduha | 25        |
| Priključivanje doboša sa crevom za komprimovani vazduh na pneumatski alat             | 25        |
| Upotreba doboša sa crevom za komprimovani vazduh                                      | 25        |
| Odmotavanje creva                                                                     | 26        |
| Namotavanje creva                                                                     | 26        |
| Podešavanje kočnice za crevo                                                          | 26        |
| <b>Održavanje i čišćenje</b>                                                          | <b>26</b> |
| <b>Odlaganje</b>                                                                      | <b>27</b> |
| <b>Garancija I Garantni List</b>                                                      | <b>27</b> |
| <b>Prevod originalne Izjave o usklađenosti</b>                                        | <b>29</b> |

## BUBANJ SA PNEUMATSKIM CREVOM PDST 10 B3

### Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

### Namenska upotreba

Doboš sa crevom za komprimovani vazduh služi, u kombinaciji sa kompresorom, za snabdevanje pneumatskog alata energijom. Doboš sa crevom za komprimovani vazduh služi isključivo za transport komprimovanog vazduha. Doboš sa crevom nije namenjen za transport tečnosti. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo uputstvo za upotrebu. Takođe, predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima. Bilo kakva primena, koja odstupa od namenske upotrebe, je zabranjena i potencijalno opasna. Štete nastale usled nepoštovanja ili pogrešne primene nisu pokrivene garancijom i ne potpadaju pod oblast odgovornosti proizvođača. Uređaj je koncipiran za kućnu upotrebu i ne sme da se koristi u komercijalne ili industrijske svrhe.

### Simboli na pneumatskom alatu:

|                                                                                     |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|   | Pre puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu. |
|  | Nosite masku za zaštitu od prašine.                 |
|  | Nosite zaštitu za oči.                              |
|  | Nosite štitnike za sluh.                            |
|  | Nosite zaštitne rukavice.                           |

### Oprema

- ❶ Kučište doboša
- ❷ Zakretni pričvrtni nosač
- ❸ Kuke za kačenje
- ❹ Kočnica za crevo
- ❺ Pneumatsko crevo za pneumatski alat
- ❻ Brza spojnica
- ❼ Pneumatski priključak
- ❽ Vijci
- ❾ Pričvrtni vijci

### Pribor za montažu

- ❿ Montažni vijci
- ⓫ Tiplovi

### Obim isporuke

- 1 bubanj sa pneumatskim crevom
- 1 pribor za montažu (2x montažni vijci, 2x tiplovi)
- 1 uputstvo za upotrebu

### Tehnički podaci

|                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| Radni pritisak                   | maks. 10 bara  |
| Automatski sistem                | namotavanja    |
| Dužina pneumatskog creva         | 10 m           |
| Dimenzije pneumatskog priključka | 1/4" = 6,35 mm |
| Težina                           | 1855 g         |

### NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.



## Bezbednosne napomene

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU. ONO JE SASTAVNI DEO UREĐAJA I MORA UVEK DA BUDE NA RASPOLAGANJU!**
- Ovim uređajem smeju da rukuju osobe starije od 16 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.
- U kombinaciji sa kompresorom, doboš sa crevom za komprimovani vazduh služi za snabdevanje pneumatskog alata energijom. Doboš sa crevom za komprimovani vazduh služi isključivo za transport komprimovanog vazduha. Doboš sa crevom nije namenjen za transport tečnosti.
- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh je, zbog mehanizma, predviđen za montažu na odgovarajućem zidu ili tavanici; nije dozvoljeno korišćenje bez montaže.
- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh nije razvijen za komercijalnu, industrijsku ili zanatsku upotrebu. Ovaj proizvod je predviđen samo za privatnu upotrebu. Doboš sa crevom za komprimovani vazduh sme da se koristi isključivo u skladu sa njegovom namenom. Zabranjeno je svako korišćenje koje od toga odstupa!
- Sastavni deo namenske upotrebe je i poštovanje bezbednosnih napomena sadržanih u uputstvu za upotrebu, kao i uputstva za montažu. Proizvođač ili prodavac ne preuzima odgovornost za štete nastale usled nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.
- Sme da se koristi samo pribor namenjen za ovaj proizvod. Osobe koje upotrebljavaju doboš sa crevom za komprimovani vazduh ili po potrebi izvode radove na održavanju, su u obavezi da se upoznaju sa uređajem. Pored toga, moraju da se informišu o mogućim opasnostima. Važeći propisi za sprečavanje nesreća moraju da se poštuju pravilno i savesno.
- Bilo kakve izmene na dobošu sa crevom za komprimovani vazduh isključuju odgovornost proizvođača. Isključena je i odgovornost za povezane štete.
- Montirajte doboš sa crevom za komprimovani vazduh pre nego što ga koristite, da biste rizik od povreda smanjili na minimum.
- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh koristite isključivo za komprimovani vazduh. Nije dozvoljeno da doboš sa crevom za komprimovani vazduh koristite za tečnosti.
- Neka se crevo uvek kontrolisano namotava, zato što je doboš sa crevom za komprimovani vazduh opremljen zategnutom oprugom za mehanizam za namotavanje. Ukoliko se ne koristi pravilno, crevo koje se namotava može da prouzrokuje povrede. Kod oštećenja mehanizma za namotavanje, odmah mora da se prekinе rad doboša sa crevom za komprimovani vazduh i stručno lice mora da popravi mehanizam. Ni u kom slučaju ne otvarajte sami kućište doboša sa crevom za komprimovani vazduh.
- Koristite samo pribor u besprekornom stanju, koji je predviđen za upotrebu sa dobošem sa crevom za komprimovani vazduh.
- Nikada ne smete da prekoračite maksimalni radni pritisak doboša sa crevom za komprimovani vazduh ili korišćenog pneumatskog alata.
- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh priključite samo tada na vodove pod pritiskom, kada je obezbeđeno da je sprečeno prekoračenje maksimalno dozvoljenog radnog pritiska za više od 10% (npr. reduktorom pritiska).

- Pneumatsko crevo uvek držite podalje od oštarih ivica, toplote i ulja.
- Uvek proverite prenumatsko crevo, pre nego što upotrebite doboš sa crevom za komprimovani vazduh.
- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh koristite samo u kombinaciji sa kompresorom. Zabranjena je upotreba sa bocama sa komprimovanim vazduhom.
- Zabranjena je upotreba pneumatskih alata sa zapaljivim gasovima. Postoji opasnost od eksplozije!
- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh ne sme da se koristi u druge svrhe.
- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh skladištite izvan domašaja dece.
- Nikada ne usmeravajte doboš sa crevom za komprimovani vazduh odn. njegova creva prema ljudima ili životinjama.
- Kod popravki moraju da se koriste isključivo originalni rezervni delovi. Rezervni delovi koji nisu originalni, mogu da prouzrokuju teška oštećenja.
- Kada izvodite radove na održavanju, podešavanju i popravkama, uvek prethodno odvojite doboš sa crevom za komprimovani vazduh od napajanja komprimovanim vazduhom.
- Zabranjene su izmene na dobošu sa crevom za komprimovani vazduh.
- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh koristite samo kada je uređaj u besprekornom stanju. U slučaju nedoumice, pre korišćenja najpre potražite savet stručnog lica.
- Pobrinite se da popravke obavlja samo kvalifikovano stručno osoblje.
- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh nikada ne transportujte tako što ćete uređaj hvatati za creva.
- Crevo uvek držite čvrsto, kada ga skidate sa izvora komprimovanog vazduha ili sa pneumatskog alata.

## Ostali rizik

Čak i kada ovim uređajem rukujete prema propisima, uvek postoje ostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da se pojave zbog konstrukcije i izvedbe ovog pneumatskog doboša sa crevom:

- Opasnost od pneumatskih creva koja udaraju naokolo.
- Opasnost od pada usled pneumatskih creva koja se nalaze na podu.

Smanjite ostale rizike, tako što ćete uređaj da koristite pažljivo i propisno.

## Pre puštanja u rad

- Izvadite sve delove iz ambalaže i prekontrolišite da li na dobošu sa crevom za komprimovani vazduh ili njegovim delovima postoje štete. Ukoliko je to slučaj, ne koristite pneumatski doboš sa crevom. Obratite se proizvođaču putem navedene adrese servisa.
- Uklonite sve zaštitne folije i ostalu transportnu ambalažu.
- Proverite da li je isporuka potpuna.

## Montaža

### Pronalaženje mesta za montažu

- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh montirajte na odgovarajuću tavanicu ili zid, nije dozvoljena upotreba doboša sa crevom za komprimovani vazduh bez montaže.
- Mesto za montažu doboša sa crevom za komprimovani vazduh izaberite tako da uređaj ne predstavlja prepreku.
- Kod montaže na tavanicu, treba da se vodi računa o tome da visina montaže bude min. 2,5 metara.
- Za montažu su Vam potrebna sledeća pomoćna sredstva: bušilica, odgovarajuća burgija i odvijač.

## Montaža doboša sa crevom za komprimovani vazduh

### **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Nepravilna montaža doboša sa crevom za komprimovani vazduh može da dovede do povreda.
- Uverite se da se na mestu montaže ne nalaze vodovi ili cevi. Po potrebi, koristite detektor ili se obratite stručnom licu.
- Obratite pažnju i na bezbednosne napomene u vezi sa korišćenom bušilicom.

### **NAPOMENA!** **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!**

- ▶ Nepravilna montaža može da dovede do oštećenja.
  - Uverite se da noseći materijal na mestu montaže može da nosi težinu doboša sa crevom za komprimovani vazduh. Ukoliko imate pitanja, obratite se stručnom licu.
  - 1. Koristite zakretni pričvrсни nosač  kao šablon. Pričvrсни nosač  možete da odvojite od doboša sa crevom za komprimovani vazduh, nakon što ste uklonili oba vijka  okretanjem suprotno od smera kretanja kazaljki na satu (vidi sliku C).  
U tu svrhu olovkom obeležite položaj rupa na nosećem materijalu.
  - 2. Izbušite potrebne rupe za montažu u nosećem materijalu.
  - 3. Montirajte pričvrсни nosač  odgovarajućim pričvrsnim materijalom (vidi pribor za montažu  .
  - 4. Ponovo pričvrstite doboš sa crevom za komprimovani vazduh na pričvrсни nosač .
- U tu svrhu, ponovo zavrните vijke  koje ste uklonili u koraku 1, u smeru kretanja kazaljki na satu. (vidi sliku C)

## Puštanje u rad

### Priključivanje doboša sa crevom za komprimovani vazduh na izvor komprimovanog vazduha

- ◆ Priključak za komprimovani vazduh  pneumatskog doboša sa crevom utaknite u brzu spojnicu izvora komprimovanog vazduha.

### Priključivanje doboša sa crevom za komprimovani vazduh na pneumatski alat

### **NAPOMENA!** **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!**

- ▶ Nepravilno rukovanje dobošem sa crevom za komprimovani vazduh može da dovede do oštećenja.
- Uvek vodite računa o maksimalnom radnom pritisku doboša sa crevom za komprimovani vazduh i o usklađenosti korišćenih priključnih elemenata. Brzom spojnicom  pneumatskog creva možete odmah da spojite crevo sa alatom na dovod vazduha pneumatskog alata.

## Upotreba doboša sa crevom za komprimovani vazduh

### **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Doboš sa crevom za komprimovani vazduh je opremljen povratnim mehanizmom. Ovaj mehanizam pogoni jaka opruga. Nepravilno namotavanje pneumatskog creva  može da dovede do povreda.
- Nikada nemojte da dozvolite da se pneumatsko crevo  nekontrolisano namotava.
- Kada je povratni mehanizam oštećen, odmah mora da se prekine rad doboša sa crevom za komprimovani vazduh. Nastalu štetu treba da popravi stručno lice.
- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh poseduje mehanizam za blokadu i povratni mehanizam. Time je omogućeno blago istezanje i vraćanje pneumatskog creva  u početni položaj.

- Kod odmotavanja i namotavanja, ova blokada prouzrokuje čegrtanje. To nije greška. Ukoliko se nakon čestog korišćenja i/ili problema sa mehanizmom zvuk promeni, potražite stručnu pomoć ili se obratite korisničkom servisu.

## Odmotavanje creva

- ◆ Pažljivo izvucite pneumatsko crevo ❸ iz kućišta doboša na željenu radnu dužinu za pneumatski alat. Kada pustite pneumatsko crevo ❸, nakon što čujete „klik“, na toj dužini će blokada da uskoči.

## Namotavanje creva

- ◆ Kratkim potezanjem pneumatskog creva ❸ možete da oslobodite blokadu.
- ◆ Vodite računa da pneumatsko crevo ❸ kontrolisano namotate nazad u kućište doboša ❶.

## Podešavanje kočnice za crevo

Položaj kočnice za crevo ❹ može da se podešava i ona prekida namotavanje pneumatskog creva ❸ na željenoj dužini. Da biste podesili kočnicu za crevo ❹, potreban Vam je krstasti odvijač (nije u obimu isporuke).

- ◆ Krstastim odvijačem odvijte pričvrzne vijke ❾ (vidi sliku D).
- ◆ Gurnite kočnicu za crevo ❹ duž pneumatskog creva ❸ u željeni položaj.
- ◆ Ponovo pritegnite pričvrzne vijke ❾.

## Održavanje i čišćenje

### NAPOMENA

- Doboš sa crevom za komprimovani vazduh mora redovno da se održava i remontuje, da bi se obezbedilo besprekorno funkcionisanje i da bi se ispunili zahtevi u pogledu bezbednosti. Nestručan i pogrešan rad može da dovede do prekida u radu i do šteta na uređaju.

- Nikada ne koristite oštra i/ili abrazivna sredstva za čišćenje odn. rastvarače. Oni bi mogli da oštete plastične delove doboša sa crevom za komprimovani vazduh.
- Vodite računa da voda nikada ne dospe u unutrašnjost doboša sa crevom za komprimovani vazduh. Vodite računa da kućište i pneumatsko crevo budu bez prašine i nečistoća. U tu svrhu, čistom krpom redovno prebrišite doboš sa crevom za komprimovani vazduh.
- Pre nego što se pneumatsko crevo namota u kućište, po mogućstvu očistite pneumatsko crevo za sledeće korišćenje.
- U redovnim intervalima, vlažnom krpom i sa malo sapunice čistite doboš sa crevom za komprimovani vazduh i crevo.

## Odlaganje



Ambalaža se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala. Ambalažu možete da odložite u lokalne kontejnere za reciklažu.

### Ne bacajte uređaj u kućni otpad!

O mogućnostima za odlaganje dotrajalog uređaja, saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1 – 7: Plastika,  
20 – 22: Hartija i karton,  
80 – 98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                               |                                                                                                                                                    |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | Bubanj sa pneumatskim crevom                                                                                                                       |
| Model:                        | PDST 10 B3                                                                                                                                         |
| IAN / Serijski broj:          | 327372_1904                                                                                                                                        |
| Proizvođač:                   | KOMPERNASS<br>HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21,<br>44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA<br>www.kompernass.com                                                   |
| Ovlašćeni serviser:           | ICOM<br>COMMUNICATIONS doo,<br>Dragoslava Srejića 39b,<br>21203 Veternik,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-180,<br>e-mail: kompernass@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                          |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD,<br>Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-199,<br>e-mail: kontakt@lidl.rs                 |

## Prevod originalne Izjave o usklađenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

**Direktiva za mašine**  
(2006/42/EC)

**Tip/naziv uređaja:**  
Bubanj sa pneumatskim crevom PDST 10 B3

**Godina proizvodnje: 09-2019.**

**Serijski broj: IAN 327372\_1904**

Bohum, 24.09.2019.



Semi Uguzlu  
- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.



# Cuprins

|                                                                                    |           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b>                                                                 | <b>32</b> |
| Utilizarea conformă cu destinația                                                  | 32        |
| Dotare                                                                             | 32        |
| Furnitura                                                                          | 32        |
| Date tehnice                                                                       | 32        |
| <b>Indicații de siguranță</b>                                                      | <b>33</b> |
| <b>Risc rezidual</b>                                                               | <b>34</b> |
| <b>Înainte de punerea în funcțiune</b>                                             | <b>34</b> |
| <b>Montarea</b>                                                                    | <b>34</b> |
| Găsirea unui loc pentru montare                                                    | 34        |
| Montarea tamburului pentru furtun de aer comprimat                                 | 35        |
| <b>Punerea în funcțiune</b>                                                        | <b>35</b> |
| Conectarea tamburului pentru furtunul de aer comprimat la o sursă de aer comprimat | 35        |
| Conectarea tamburului pentru furtunul de aer comprimat la o unealtă pneumatică     | 35        |
| Utilizarea tamburului pentru furtunul de aer comprimat                             | 35        |
| Desfășurarea furtunului                                                            | 36        |
| Înfășurarea furtunului                                                             | 36        |
| Reglarea opritorului furtunului                                                    | 36        |
| <b>Întreținerea și curățarea</b>                                                   | <b>36</b> |
| <b>Eliminarea</b>                                                                  | <b>37</b> |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b>                                            | <b>37</b> |
| <b>Service-ul</b>                                                                  | <b>38</b> |
| <b>Importator</b>                                                                  | <b>38</b> |
| <b>Declarația de conformitate originală</b>                                        | <b>39</b> |

## TAMBUR CU FURTUN PENTRU AER PDST 10 B3

### Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

### Utilizarea conformă cu destinația

Tamburul pentru furtun de aer comprimat servește, în combinație cu un compresor, alimentării cu energie a uneltelor pneumatice. Tamburul pentru furtun de aer comprimat servește exclusiv transportului de aer comprimat. Acesta nu se pretează pentru transportul lichidelor. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, toate documentele aferente acestuia. Orice utilizare diferită față de utilizarea conformă cu destinația este interzisă și potențial periculoasă. Daunele cauzate de nerespectare sau utilizare eronată nu sunt acoperite de garanție și nu sunt acoperite de răspunderea producătorului. Aparatul a fost conceput pentru utilizarea domestică și nu trebuie utilizat la nivel comercial sau industrial.

### Simbolurile de pe scula pneumatică:

|  |                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------|
|  | Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune. |
|  | Purtați mască antipraf.                                             |
|  | Purtați protecție pentru ochi.                                      |
|  | Utilizați echipament de protecție a auzului.                        |
|  | Purtați mănuși de protecție                                         |

### Dotare

- ❶ Carcasa tamburului
- ❷ Bridă de fixare basculabilă
- ❸ Cârlig pentru agățat
- ❹ Opritor furtun
- ❺ Furtun de aer comprimat pentru unelte pneumatice
- ❻ Cuplaj rapid
- ❼ Racord de aer comprimat
- ❽ Șuruburi
- ❾ Șuruburi de fixare

### Accesorii pentru montaj

- ❿ Șuruburi de montaj
- ⓫ Dibluri

### Furnitura

- 1 tambur cu furtun pentru aer
- 1 Accesorii pentru montaj  
(2x șuruburi de montaj, 2x dibluri)
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

### Date tehnice

|                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| Presiunea de lucru                 | max. 10 bari   |
| Sistem de rulare                   | automat        |
| Lungime furtun de aer comprimat    | 10 m           |
| Dimensiune racordare aer comprimat | 1/4" = 6,35 mm |
| Greutate                           | 1855 g         |



## Indicații de siguranță

### **AVERTIZARE!**

► ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUȚIUNILE DE UTILIZARE. ACESTA SUNT PARTE INTEGRANTĂ A APARATULUI ȘI TREBUIE SĂ FIE DISPONIBILE PERMANENT!

- Acest aparat poate fi utilizat de persoane începând cu vârsta de 16 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiii lor este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.
- În combinație cu un compresor, tamburul pentru furtunul de aer comprimat servește alimentării cu energie a uneltelor pneumatice. Tamburul pentru furtun de aer comprimat servește exclusiv transportului de aer comprimat. Acesta nu se pretează pentru transportul lichidelor.
- Dacă fiind configurația sa, tamburul pentru furtunul de aer comprimat este prevăzut pentru montarea pe un perete adecvat sau pe plafon; utilizarea fără montare nu este permisă.
- Tamburul pentru furtun de aer comprimat nu a fost proiectat pentru utilizarea comercială, industrială sau pentru meșteșugărie. Acest produs este prevăzut numai pentru utilizare privată. Tamburul pentru furtun de aer comprimat trebuie utilizat exclusiv conform destinației sale. Orice altă utilizare este interzisă!
- Parte a utilizării conforme cu destinația este și respectarea indicațiilor de siguranță din instrucțiunile de utilizare, precum și a instrucțiunilor de montare. Pentru daunele apărute în urma utilizării neconforme sau greșite, producătorul sau comerciantul nu își asumă nici un fel de răspundere.
- Este permisă numai utilizarea de accesorii adecvate pentru acest produs. Persoanele care utilizează tamburul pentru furtunul de aer comprimat și care efectuează eventual lucrări de întreținere sunt obligate să se familiarizeze cu produsul. În plus, aceste persoane trebuie să fie informate cu privire la potențialele pericole. Prevederile aplicabile privind prevenirea accidentelor trebuie respectate în mod corect și conștiențios.
- Orice modificări aduse tamburului pentru furtunul de aer comprimat exclud răspunderea producătorului și daunele cauzate de acestea.
- Montați tamburul pentru furtunul de aer comprimat înainte de a-l utiliza, pentru a reduce la minim riscul de rănire.
- Utilizați tamburul pentru furtunul de aer comprimat exclusiv cu aer comprimat. Nu este permisă utilizarea tamburului pentru furtunul de aer comprimat cu lichide.
- Lăsați furtunul să se ruleze întotdeauna în mod controlat, căci tamburul pentru furtunul de aer comprimat este echipat cu un arc de tensionare pentru mecanismul de rulare. Un furtun în curs de rulare poate cauza răniri în cazul utilizării incorecte. În caz de deteriorare a mecanismului de rulare, tamburul pentru furtunul de aer comprimat trebuie scos direct din funcțiune și reparat de către un specialist. De aceea, nu deschideți niciodată carcasa tamburului pentru furtunul de aer comprimat.
- Utilizați numai accesorii aflate în stare impecabilă, prevăzute pentru utilizarea împreună cu tamburul pentru furtunul de aer comprimat.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a tamburului pentru furtunul de aer comprimat sau a unelei pneumatice utilizate.
- Racordați tamburul pentru furtunul de aer comprimat numai la conducte de aer comprimat atunci când este asigurat faptul că se previne depășirea presiunii de lucru maxime admise cu mai mult de 10% (de ex. prin intermediul unui reductor de presiune).

- Țineți furtunul de aer comprimat întotdeauna la distanță de muchii ascuțite, căldură și ulei.
- Verificați întotdeauna furtunul de aer comprimat înainte de a utiliza tamburul pentru furtunul de aer comprimat.
- Utilizați tamburul pentru furtunul de aer comprimat numai în combinație cu un compresor. Operarea cu butelii de aer comprimat este interzisă.
- Utilizarea de unelte pneumatice cu gaze inflamabile este interzisă. Pericol de explozie!
- Tamburul pentru furtunul de aer comprimat nu trebuie utilizat în alte scopuri.
- Nu depozitați tamburul pentru furtunul de aer comprimat la îndemâna copiilor.
- Nu îndreptați niciodată tamburul pentru furtunul de aer comprimat resp. furtunurile acestuia în direcția persoanelor sau animalelor.
- Pentru reparații se vor utiliza exclusiv piese de schimb originale. Piese de schimb neoriginale pot genera deteriorări grave.
- La efectuarea de lucrări de întreținere, reglare și reparație, decuplați întotdeauna mai întâi tamburul pentru furtunul de aer comprimat de la alimentarea cu aer comprimat.
- Modificările la tamburul pentru furtunul de aer comprimat sunt interzise.
- Utilizați tamburul pentru furtunul de aer comprimat numai dacă acesta se află într-o stare ireproșabilă. În cazul în care aveți dubii, solicitați consultanță din partea unui specialist înainte de utilizare.
- Dispuneți efectuarea reparațiilor numai de către specialiști calificați.
- Nu transportați niciodată tamburul pentru furtunul de aer comprimat prin apucarea de furtunurile acestuia.
- Țineți întotdeauna ferm furtunul, atunci când îl decuplați de la sursa de aer comprimat sau de la o unealtă pneumatică.

## Risc rezidual

Chiar și în cazul utilizării corespunzătoare a acestui aparat, electrice există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu proiectarea și execuția acestui tambur pentru furtun de aer comprimat:

- Pericol din cauza furtunurilor de aer comprimat care se mișcă necontrolat.
- Pericol de cădere din cauza furtunurilor de aer comprimat lăsate pe jos.

Reduceți riscul rezidual utilizând aparatul cu grijă și conform prevederilor.

## Înainte de punerea în funcțiune

- Scoateți toate piesele din ambalaj și controlați dacă tamburul pentru furtunul de aer comprimat sau piesele individuale prezintă deteriorări. Dacă se întâmplă acest lucru, nu utilizați tamburul pentru furtunul de aer comprimat. Adresați-vă producătorului prin intermediul adresei de service indicate.
- Îndepărtați toate foliile de protecție și alte ambalaje de la transport.
- Verificați dacă livrarea este completă.

## Montarea

### Găsirea unui loc pentru montare

- Montați tamburul pentru furtunul de aer comprimat pe un plafon sau perete adecvat; utilizarea tamburului pentru furtunul de aer comprimat fără montarea acestuia nu este permisă.
- Alegeți locul pentru montarea tamburului pentru furtunul de aer comprimat în așa fel încât acesta să nu reprezinte un obstacol.
- În cazul montării pe plafon trebuie respectată o înălțime de montaj de min. 2,5 metri.
- Pentru montare aveți nevoie de următoarele mijloace auxiliare: o mașină de găurit, un burghiu adecvat, precum și o șurubelniță.

## Montarea tamburului pentru furtun de aer comprimat

### **AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- Montarea incorectă a tamburului pentru furtunul de aer comprimat poate conduce la răniri.
- Asigurați-vă că în locul de montare nu există conducte sau țevi. Utilizați în acest scop eventual un detector sau contactați un specialist.
- Respectați și indicațiile de siguranță ale mașinii de găurit utilizate.

### **INDICAȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!**

- Montarea incorectă poate provoca deteriorări.
- Asigurați-vă că materialul portant de la locul de montare poate susține greutatea tamburului pentru furtunul de aer comprimat. În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă unui specialist.
- 1. Utilizați brida de fixare basculabilă  drept șablon. Puteți detașa brida de fixare  de pe tamburul pentru furtunul de aer comprimat după ce ați îndepărtat cele două șuruburi  prin rotire în sens antiorar (a se vedea fig. C). Marcați în acest scop poziția găurilor pe materialul portant cu un creion.
- 2. Realizați găurile necesare pentru montare în materialul portant.
- 3. Montați brida de fixare  cu materiale de fixare adecvate (a se vedea accesoriile pentru montare  ).
- 4. Fixați tamburul pentru furtunul de aer comprimat din nou pe brida de fixare .  
În acest scop, strângeți din nou șuruburile  pe care le-ați îndepărtat la pasul 1 în sens orar. (a se vedea fig. C)

## Punerea în funcțiune

### Conectarea tamburului pentru furtunul de aer comprimat la o sursă de aer comprimat

- ◆ Introduceți racordul de aer comprimat  al tamburului pentru furtunul de aer comprimat în cuplajul rapid al sursei de aer comprimat.

### Conectarea tamburului pentru furtunul de aer comprimat la o unealtă pneumatică

#### **INDICAȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!**

- Manipularea incorectă a tamburului pentru furtunul de aer comprimat poate duce la deteriorări.
- Respectați întotdeauna presiunea de lucru maximă a tamburului pentru furtunul de aer comprimat și compatibilitatea pieselor de racordare utilizate. Prin intermediul cuplajului rapid  al tamburului pentru furtunul de aer comprimat, acesta poate fi conectat imediat la o unealtă pneumatică, prin admisia de aer a acesteia.

### Utilizarea tamburului pentru furtunul de aer comprimat

#### **AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- Tamburul pentru furtunul de aer comprimat este echipat cu un mecanism de revenire. Acesta este acționat de un arc puternic. În cazul rulării incorecte a furtunului de aer comprimat  există riscul de răniri.
- Nu lăsați niciodată furtunul de aer comprimat  să revină în mod necontrolat.
- În cazul în care mecanismul de revenire este deteriorat, scoateți tamburul pentru furtunul de aer comprimat din funcțiune neîntârziat. Dispu-neți repararea defecțiunii apărute de către un specialist.
- Tamburul pentru furtunul de aer comprimat dispune de un mecanism de blocare și revenire. Astfel este posibilă extinderea și strângerea ușoară a furtunului de aer comprimat .

- Acest blocaj generează un sunet sacadat la rulare și derulare. Acesta nu reprezintă o defecțiune. În cazul în care sunetul se modifică după numeroase utilizări și/sau în caz de probleme cu mecanismul, solicitați asistență calificată sau adresați-vă serviciului clienți.

## Desfășurarea furtunului

- ◆ Trageți furtunul de aer comprimat ⑤ cu grijă din carcasa tamburului la lungimea de lucru dorită pentru unealta pneumatică. Dacă după un clic, eliberați furtunul de aer comprimat ⑤, blocajul se fixează la respectiva lungime.

## Înfășurarea furtunului

- ◆ Printr-o mișcare scurtă de tragere a furtunului de aer comprimat ⑤ puteți debloca blocajul.
- ◆ Aveți grijă să înfășurați furtunul de aer comprimat ⑤ înapoi în carcasa tamburului ① în mod controlat.

## Reglarea opritorului furtunului

Poziția opritorului furtunului ④ poate fi reglată și întrerupe înfășurarea furtunului de aer comprimat ⑤ la lungimea dorită. Pentru deplasarea opritorului furtunului ④ aveți nevoie de o șurubelniță în cruce (neinclusă în furnitură).

- ◆ Slăbiți șuruburile de fixare ⑨ cu șurubelnița în cruce (a se vedea fig. D).
- ◆ Împingeți opritorul furtunului ④ de-a lungul furtunului de aer comprimat ⑤ în poziția dorită.
- ◆ Strângeți din nou șuruburile de fixare ⑨.

## Întreținerea și curățarea

### INDICAȚIE

- Pentru o funcționare impecabilă, precum și pentru respectarea cerințelor de siguranță, tamburul pentru furtunul de aer comprimat trebuie întreținut și verificat în mod regulat. Operarea necorespunzătoare și eronată poate duce la avarii și daune la aparat.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare resp. solvenți acizi și/sau abrazivi. Aceștia pot deteriora elementele din plastic ale tamburului pentru furtunul de aer comprimat.
- Aveți grijă ca în interiorul tamburului pentru furtunul de aer comprimat să nu pătrundă niciodată apă. Aveți grijă ca furtunul de aer comprimat și carcasa să nu prezinte urme de praf și murdărie. În acest scop, ștergeți tamburul pentru furtunul de aer comprimat în mod regulat cu o lavetă curată.
- Înainte de a introduce furtunul de aer comprimat înapoi în carcasă curățați furtunul de aer comprimat pe cât posibil pentru utilizarea viitoare.
- Curățați tamburul pentru furtunul de aer comprimat, precum și furtunul la intervale regulate, cu o lavetă umedă și puțin săpun lichid.
-

## Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice. Acesta poate fi eliminat în recipientele locale de reciclare.

### Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer!

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:  
1–7: materiale plastice,  
20–22: hârtie și carton,  
80–98: materiale compozite.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

## Garanția

### Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.

■ În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.

■ Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

## Service-ul



**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 327372\_1904

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Declarația de conformitate originală

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice**  
(2006/42/EC)

**Tip/denumire aparat:**

Tambur cu furtun pentru aer PDST 10 B3

**An de fabricație: 09-2019**

**Număr de serie: IAN 327372\_1904**

Bochum, 24.09.2019




Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.



# Съдържание

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b>                                                               | <b>42</b> |
| Употреба по предназначение                                                     | 42        |
| Оборудване                                                                     | 42        |
| Окомплектовка на доставката                                                    | 42        |
| Технически характеристики                                                      | 42        |
| <b>Указания за безопасност</b>                                                 | <b>43</b> |
| <b>Остатъчен риск</b>                                                          | <b>44</b> |
| <b>Преди пускането в експлоатация</b>                                          | <b>44</b> |
| <b>Монтаж</b>                                                                  | <b>44</b> |
| Определяне на място за монтаж                                                  | 44        |
| Монтаж на барабана за маркуч за състен въздух                                  | 45        |
| <b>Пускане в експлоатация</b>                                                  | <b>45</b> |
| Свързване на барабана за маркуч за състен въздух към източник на състен въздух | 45        |
| Свързване на барабана за маркуч за състен въздух към пневматичен инструмент    | 45        |
| Употреба на барабана за маркуч за състен въздух                                | 45        |
| Развиване на маркуча                                                           | 46        |
| Навиване на маркуча                                                            | 46        |
| Настройка на стопера на маркуча                                                | 46        |
| <b>Поддръжка и почистване</b>                                                  | <b>46</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b>                                                   | <b>47</b> |
| <b>Гаранция</b>                                                                | <b>47</b> |
| <b>Сервизно обслужване</b>                                                     | <b>48</b> |
| <b>Вносител</b>                                                                | <b>48</b> |
| <b>Оригинална декларация за съответствие</b>                                   | <b>50</b> |

## БАРАБАН ЗА ПНЕВМАТИЧЕН МАРКУЧ PDST 10 B3

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Употреба по предназначение

Барабанът за маркуч за състен въздух – в комбинация с компресор – служи за енергозахранване на пневматични инструменти. Барабанът за маркуч за състен въздух е предназначен единствено за транспортиране на състен въздух. Той не е подходящ за транспортиране на течности. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Съхранявайте добре това ръководство. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация. Всяко приложение, различно от употребата по предназначение, е забранено и потенциално опасно. Повреди поради неспазване на това изискване или неправилно приложение не се покриват от гаранцията и не попадат в сферата на отговорност на производителя. Уредът е предвиден за битова употреба и не трябва да се използва за търговски или промишлени цели.

Символи върху пневматичния инструмент:

|                                                                                   |                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|  | Преди пускането в експлоатация прочетете ръководството за потребителя. |
|  | Носете прахозащитна маска.                                             |
|  | Носете защита за очите.                                                |
|  | Носете антифони.                                                       |
|  | Използвайте защитни ръкавици.                                          |

### Оборудване

- ❶ Корпус на барабана
- ❷ Накляяща се скоба за закрепване
- ❸ Кука за закачване
- ❹ Стопер за маркуча
- ❺ Маркуч за състен въздух за пневматичен инструмент
- ❻ Бързодействащ съединител
- ❼ Връзка за състен въздух
- ❽ Винтове
- ❾ Винтове за закрепване

### Монтажни принадлежности

- ❿ Монтажни винтове
- ⓫ Дюбели

### Окомплектовка на доставката

- 1 барабан за пневматичен маркуч
- 1 комплект монтажни принадлежности (2 бр. монтажни винтове, 2 бр. дюбели)
- 1 ръководство за потребителя

### Технически характеристики

|                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| Работно налягане                    | макс. 10 bar   |
| Навиваща система                    | автоматична    |
| Дължина на маркуча за състен въздух | 10 m           |
| Размер на връзката за състен въздух | 1/4" = 6,35 mm |
| Тегло                               | около 1855 g   |



## Указания за безопасност

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

► ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ. ТО Е НЕРАЗДЕЛНА ЧАСТ ОТ УРЕДА И ТРЯБВА ПО ВСЯКО ВРЕМЕ ДА Е НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ!

- Този уред може да се използва от лица на възраст над 16 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- В комбинация с компресор барабанът за маркуч за състен въздух служи за енергозахранване на пневматични инструменти. Барабанът за маркуч за състен въздух е предназначен единствено за транспортиране на състен въздух. Той не е подходящ за транспортиране на течности.
- Барабанът за маркуч за състен въздух е предвиден за монтаж с приспособление на подходяща стена или таван; употреба в немонтиран вид не е разрешена.
- Барабанът за маркуч за състен въздух не е разработен за професионална, промишлена или занаятчийска употреба. Този продукт е предвиден единствено за частно ползване. Барабанът за маркуч за състен въздух трябва да се използва единствено по предназначение. Всяка друга, различна употреба е забранена!
- Употребата по предназначение включва също спазване на съдържащите се в ръководството за потребителя указания за безопасност, както и на ръководството за монтаж. За щети в резултат на нецелесъобразна или неправилна употреба производителят или дистрибуторът не поемат отговорност.
- Трябва да се използват само принадлежностите, подходящи за този продукт. Лица, използващи барабана за маркуч за състен въздух и евентуално извършващи работи по поддръжката, са задължени да се запознаят с него. Освен това те трябва да са информирани относно потенциални опасности. Действащите предписания за предпазване от злополуки трябва да се спазват правилно и съвместно.
- Всякакви промени по барабана за маркуч за състен въздух и свързаните с тях щети изключват отговорност на производителя.
- Монтирайте барабана за маркуч за състен въздух, преди да го използвате, за да сведете до минимум риска от нараняване.
- Използвайте барабана за маркуч за състен въздух единствено със състен въздух. Не е разрешено използване на барабана за маркуч за състен въздух с течности.
- Маркучът трябва да се навива винаги контролирано, тъй като барабанът за маркуч за състен въздух е оборудван с натягаща пружина за навиващия механизъм. При неправилна употреба навиващият се маркуч може да предизвика наранявания. При повреждане на навиващия механизъм барабанът за маркуч за състен въздух трябва веднага да се спре от експлоатация и да се ремонтира от специалист. В никакъв случай не отваряйте сами корпуса на барабана за маркуч за състен въздух.
- Използвайте само изправни принадлежности, предвидени за употреба с барабана за маркуч за състен въздух.
- Никога не превишавайте максималното работно налягане на барабана за маркуч за състен въздух или на използвания пневматичен инструмент.
- Свързвайте барабана за маркуч за състен въздух към тръбопровода за състен въздух само ако е гарантирано, че превишаване на максимално допустимото работно налягане с над 10 % е предотвратено (напр. посредством редуцирвентил).

- Винаги дръжте маркуча за състен въздух далече от остри ръбове, топлина и масло.
- Винаги проверявайте маркуча за състен въздух, преди да използвате барабана за маркуч за състен въздух.
- Използвайте барабана за маркуч за състен въздух само в комбинация с компресор. Експлоатацията с бутилки със състен въздух е забранена.
- Употребата на пневматични инструменти с горими газове е забранена. Съществува опасност от експлозия!
- Барабанът за маркуч за състен въздух не трябва да се използва за други цели.
- Не съхранявайте барабана за маркуч за състен въздух в обсега на деца.
- Никога не насочвайте барабана за маркуч за състен въздух респ. маркуча му към хора или животни.
- При ремонти трябва да се използват единствено оригинални резервни части. Неоригинални резервни части могат да предизвикат сериозни повреди.
- При извършване на работи по поддръжката, настройката и ремонта винаги първо изключвайте барабана за маркуч за състен въздух от захранването със състен въздух.
- Промени по барабана за маркуч за състен въздух са забранени.
- Използвайте барабана за маркуч за състен въздух само когато се намира в безупречно състояние. В случай на съмнение – преди употреба – първо се консултирайте със специалист.
- Ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти.
- Никога не пренасяйте барабана за маркуч за състен въздух, хващайки го за маркуча.
- Винаги дръжте здраво маркуча, когато го разединявате от източника на състен въздух или пневматичен инструмент.

## Остатъчен риск

Остатъчни рискове съществуват дори когато работите с уреда съгласно инструкциите. Във връзка с конструкцията и изпълнението на този барабан за маркуч за състен въздух са възможни следните опасности:

- опасност от извивач се маркуч за състен въздух.
- опасност от падане поради спъване в захвърлен маркуч за състен въздух.

Намалете остатъчния риск, като използвате уреда внимателно и съгласно инструкциите.

## Преди пускането в експлоатация

- Извадете всички части от опаковката и проверете дали по барабана за маркуч за състен въздух или отделните части има повреди. В такъв случай не използвайте барабана за маркуч за състен въздух. Обърнете се към производителя чрез посочения адрес на сервиз.
- Отстранете всички предпазни фолиа и други транспортни опаковки.
- Проверете доставката за комплектност.

## Монтаж

### Определяне на място за монтаж

- Монтирайте барабана за маркуч за състен въздух на подходящ таван или стена, употреба на барабана за маркуч за състен въздух в немонтиран вид не е разрешена.
- Изберете мястото за монтаж на барабана за маркуч за състен въздух така, че той да не представлява препятствие.
- При монтаж на таван трябва да се осигури монтажна височина от мин. 2,5 метра.
- За монтажа са ви необходими следните помощни средства: бормашина, подходящо сверло, както и отвертка.

## Монтаж на барабана за маркуч за състен въздух

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Неправилен монтаж на барабана за маркуч за състен въздух може да доведе до наранявания.
- Уверете се, че на мястото за монтаж няма проводници или тръби. За целта, ако е необходимо, използвайте детектор или се обърнете към специалист.
- Спазвайте също указанията за безопасност за използваната бормашина.

### УКАЗАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕЖДАНЕ!

- ▶ Неправилен монтаж може да доведе до повреждане.
  - Уверете се, че материалът на основата на мястото за монтаж притежава необходимата товароносимост за теглото на барабана за маркуч за състен въздух. Ако имате въпроси, се обърнете към специалист.
1. Използвайте накланящата се скоба за закрепване **2** като шаблон. Можете да отделите скобата за закрепване **2** от барабана за маркуч за състен въздух, след като сте отстранили двата винта **8** чрез въртене обратно на часовниковата стрелка (вж. фиг. В). За целта маркирайте с молив позицията на отворите върху материала на основата.
  2. Пробийте необходимите дупки за монтажа в материала на основата.
  3. Монтирайте скобата за закрепване **2** с подходящ материал за закрепване (вж. монтажните принадлежности **10 11**).
  4. Закрепете отново барабана за маркуч за състен въздух на скобата за закрепване **2**. За целта затегнете отново винтовете **8**, които сте отстранили в стъпка 1, по часовниковата стрелка (вж. фиг. В).

## Пускане в експлоатация

### Свързване на барабана за маркуч за състен въздух към източник на състен въздух

- ◆ Вкарайте връзката за състен въздух **7** на барабана за маркуч за състен въздух в бързодействащия съединител на източника на състен въздух.

### Свързване на барабана за маркуч за състен въздух към пневматичен инструмент

### УКАЗАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕЖДАНЕ!

- ▶ Неправилно боравене с барабана за маркуч за състен въздух може да доведе до повреждане.
- Винаги вземайте под внимание максималното работно налягане на барабана за маркуч за състен въздух и съвместимостта на използваните свързващи елементи. Посредством бързодействащия съединител **6** на маркуча за състен въздух е възможно бързо свързване с пневматичен инструмент чрез входа му за въздух.

### Употреба на барабана за маркуч за състен въздух

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Барабанът за маркуч за състен въздух е оборудван с връщащ механизъм. Той се задейства от силна пружина. При неправилно навиване на маркуча за състен въздух **5** са възможни наранявания.
- Никога не допускайте неконтролирано рязко връщане на маркуча за състен въздух **5**.
- При повреден връщащ механизъм незабавно спрете барабана за маркуч за състен въздух от експлоатация. Получилата се повреда трябва да се отстрани от специалист.

- Барабанът за маркуч за състен въздух разполага с фиксиращ и връщащ механизъм. Той позволява лесно издърпване и връщане на маркуча за състен въздух **5**.
- При навиването и развиването този фиксатор причинява скърцащ шум. Това не е дефект. Ако след многократна употреба и/или проблеми с механизма шумът се промени, потърсете помощ от специалист или се обърнете към сервиза.

## Развиване на маркуча

- ◆ Внимателно издърпайте маркуча за състен въздух **5** до желаната за пневматичния инструмент работна дължина от корпуса на барабана. Когато отпуснете маркуча за състен въздух **5** след щракване, фиксаторът се фиксира на тази дължина.

## Навиване на маркуча

- ◆ Чрез кратко дръпване на маркуча за състен въздух **5** можете да освободите фиксатора.
- ◆ Внимавайте маркучът за състен въздух **5** да се навива контролирано обратно в корпуса на барабана **1**.

## Настройка на стопера на маркуча

Позицията на стопера на маркуча **4** може да се настрои и прекъсва навиването на маркуча за състен въздух **5** на желаната дължина. За регулиране на стопера на маркуча **4** ви е необходима кръстата отвертка (не е включена в окомплектовката на доставката).

- ◆ Отвинтете винтовете за закрепване **9** с кръстата отвертка (вж. фиг. Г).
- ◆ Тласнете стопера за маркуча **4** по продължение на маркуча за състен въздух **5** на желаната позиция.
- ◆ Затегнете отново винтовете за закрепване **9**.

## Поддръжка и почистване

### УКАЗАНИЕ

- С цел безупречно функциониране, както и спазване на изискванията за безопасност, барабанът за маркуч за състен въздух трябва периодично да се поддържа и ремонтира. Нецелесъобразна и неправилна експлоатация може да доведе до функционален отказ и повреди на уреда.

- Никога не използвайте остри и/или драскащи почистващи препарати респ. разтворители. Те могат да повредят пластмасовите части на барабана за маркуч за състен въздух.
- Внимавайте във вътрешността на барабана за маркуч за състен въздух никога да не попада вода. Внимавайте в корпуса и маркуча за състен въздух да не попадат прах и замърсявания. За целта редовно изтърквайте барабана за маркуч за състен въздух с чиста кърпа.
- Преди да върнете маркуча за състен въздух обратно в корпуса, по възможност почистете маркуча за състен въздух за по-нататъшна употреба.
- Периодично почиствайте барабана за маркуч за състен въздух, както и маркуча, с влажна кърпа и малко калиев сапун.

## Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.

### Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци!

Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1 – 7: пластмаси,

20 – 22: хартия и картон,

80 – 98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **327372\_1904**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон)

и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервис почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервисно обслужване

**BG** България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 327372\_1904

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**\* Чл. 112.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

**Чл. 113.**

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправка или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Оригинална декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините**  
(2006/42/EC)

**Тип/Обозначение на уреда:**  
Барабан за пневматичен маркуч PDST 10 B3

**Година на производство: 09-2019**

**Сериен номер: IAN 327372\_1904**

Бохум, 24.09.2019 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

# Περιεχόμενα

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή.....</b>                                                      | <b>52</b> |
| Προβλεπόμενη χρήση.....                                                   | 52        |
| Εξοπλισμός .....                                                          | 52        |
| Παραδοτέος εξοπλισμός .....                                               | 52        |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά .....                                              | 52        |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας.....</b>                                          | <b>53</b> |
| <b>Λοιποί κίνδυνοι .....</b>                                              | <b>54</b> |
| <b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία .....</b>                               | <b>54</b> |
| <b>Συναρμολόγηση.....</b>                                                 | <b>54</b> |
| Εύρεση τοποθεσίας συναρμολόγησης.....                                     | 54        |
| Συναρμολόγηση της ανέμης με σωλήνα αέρος .....                            | 55        |
| <b>Θέση σε λειτουργία.....</b>                                            | <b>55</b> |
| Σύνδεση της ανέμης με σωλήνα αέρος σε μια πηγή πεπιεσμένου αέρα .....     | 55        |
| Σύνδεση της ανέμης με σωλήνα αέρος σε ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα ..... | 55        |
| Χρήση της ανέμης με σωλήνα αέρος .....                                    | 55        |
| Εκτύλιξη εύκαμπτου σωλήνα.....                                            | 56        |
| Τύλιξη εύκαμπτου σωλήνα .....                                             | 56        |
| Ρύθμιση αναστολέα εύκαμπτου σωλήνα.....                                   | 56        |
| <b>Συντήρηση και καθαρισμός .....</b>                                     | <b>56</b> |
| <b>Απόρριψη .....</b>                                                     | <b>57</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH.....</b>                           | <b>57</b> |
| <b>Σέρβις .....</b>                                                       | <b>58</b> |
| <b>Εισαγωγέας .....</b>                                                   | <b>58</b> |
| <b>Αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης .....</b>                                 | <b>59</b> |

## ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΑΕΡΟΣ ΚΑΡΟΥΛΙ PDST 10 B3

### Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### Προβλεπόμενη χρήση

Η ανέμη με σωλήνα αέρος προορίζεται για σύνδεση με έναν συμπίεστη για την παροχή ενέργειας σε εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Η ανέμη με σωλήνα αέρος χρησιμεύει αποκλειστικά για τη μεταφορά πεπιεσμένου αέρα. Δεν ενδείκνυται για τη μεταφορά υγρών. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες καλά. Παραδώστε μαζί όλα τα έγγραφα του προϊόντος σε περίπτωση παράδοσής του σε τρίτους. Κάθε χρήση που αποκλίνει από τη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση απαγορεύεται και είναι δυνητικά επικίνδυνη. Ζημιές λόγω μη τήρησης ή λανθασμένης χρήσης δεν καλύπτονται από την εγγύηση και δεν εμπίπτουν στον τομέα ευθύνης του κατασκευαστή. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.

Σύμβολα επάνω στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα:

|  |                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------|
|  | Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. |
|  | Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.                       |
|  | Φοράτε προστασία για τα μάτια.                              |
|  | Φοράτε προστασία για την ακοή.                              |
|  | Φοράτε προστατευτικά γάντια                                 |

### Εξοπλισμός

- 1 Περίβλημα τυμπάνου
- 2 Περιστρεφόμενο τόξο στερέωσης
- 3 Άγκιστρο για την ανάρτηση
- 4 Αναστολέας εύκαμπτου σωλήνα
- 5 Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα
- 6 Ταχυσύνδεσμος
- 7 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- 8 Βίδες
- 9 Βίδες στερέωσης

### Αξεσουάρ συναρμολόγησης

- 10 Βίδες συναρμολόγησης
- 11 Ούπα

### Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Λάστιχου αέρος καρούλι
- 1 Αξεσουάρ συναρμολόγησης (2x Βίδες συναρμολόγησης, 2x Ούπα)
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                         |                  |
|-----------------------------------------|------------------|
| Πίεση λειτουργίας                       | μέγ. 10 bar      |
| Σύστημα τύλιξης                         | αυτόματο         |
| Μήκος εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα | 10 μ.            |
| Διάσταση σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα      | 1/4" = 6,35 χιλ. |
| Βάρος                                   | 1855 γρ.         |



## Υποδειξεις ασφαλείας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΜΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ!

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα άνω των 16 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Σε συνδυασμό με έναν συμπίεστή η ανέμη με σωλήνα αέρος προορίζεται για την παροχή ενέργειας σε εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Η ανέμη με σωλήνα αέρος χρησιμεύει αποκλειστικά για τη μεταφορά πεπιεσμένου αέρα. Δεν ενδείκνυται για τη μεταφορά υγρών.
- Η ανέμη με σωλήνα αέρος, εξαιτίας της διάταξης, προβλέπεται για τη συναρμολόγηση σε κατάλληλο τοίχο ή οροφή. Δεν επιτρέπεται χρήση χωρίς συναρμολόγηση.
- Η ανέμη με σωλήνα αέρος δεν έχει κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιομηχανική ή βιοτεχνική χρήση. Το προϊόν αυτό προβλέπεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Η ανέμη με σωλήνα αέρος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό χρήσης της. Οποιαδήποτε περαιτέρω αποκλίνουσα χρήση απαγορεύεται!
- Μέρος της σύμφωνης με τους κανονισμούς χρήσης αποτελεί επίσης η τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας, που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης. Για ζημιές που προκαλούνται από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ή από λάθος χειρισμό ο κατασκευαστής ή ο έμπορος δεν αναλαμβάνει ουδεμία ευθύνη.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλα για αυτό το προϊόν αξεσουάρ. Τα άτομα που χρησιμοποιούν την ανέμη με σωλήνα αέρος και διεξάγουν ενδεχομένως εργασίες συντήρησης είναι υποχρεωμένα να εξοικειωθούν με αυτήν. Επίσης πρέπει να έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους. Οι ισχύουσες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων πρέπει να τηρούνται με σωστό τρόπο και ευσυνείδητα.
- Οποιοσδήποτε αλλαγές στην ανέμη με σωλήνα αέρος αποκλείουν ευθύνη του κατασκευαστή και τις συνακόλουθες ζημιές.
- Συναρμολογήστε την ανέμη με σωλήνα αέρος πριν τη χρησιμοποιήσετε, ώστε να μειώσετε στο ελάχιστο τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Χρησιμοποιείτε την ανέμη με σωλήνα αέρος αποκλειστικά με πεπιεσμένο αέρα. Δεν επιτρέπεται χρήση της ανέμης με σωλήνα αέρος με υγρά.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας θα πρέπει να τυλίγεται πάντα ελεγχόμενα, διότι η ανέμη με σωλήνα αέρος είναι εξοπλισμένη με ένα ελατήριο τάνυσης για τον μηχανισμό τύλιξης. Σε περίπτωση λάθους χρήσης μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί κατά την τύλιξη ενός εύκαμπτου σωλήνα. Σε περίπτωση ζημιάς του μηχανισμού τύλιξης πρέπει να θεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας η ανέμη με σωλήνα αέρος και να επισκευαστεί από έναν ειδικό. Σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε το περίβλημα της ανέμης με σωλήνα αέρος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ σε άψογη κατάσταση που προβλέπονται για τη χρήση με την ανέμη με σωλήνα αέρος.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη πίεση λειτουργίας της ανέμης με σωλήνα αέρος ή του χρησιμοποιούμενου εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
- Συνδέετε την ανέμη με σωλήνα αέρος σε αγωγούς πεπιεσμένου αέρα μόνο εφόσον έχει εξασφαλιστεί ότι εμποδίζεται υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης λειτουργίας κατά περισσότερο του 10% (π.χ. μέσω ενός ρυθμιστή πίεσης).
- Διατηρείτε πάντα τον εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα μακριά από αιχμηρές ακμές, θερμότητα και λάδια.

- Ελέγχετε πάντα τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα προτού χρησιμοποιήσετε την ανέμη με σωλήνα αέρος.
- Χρησιμοποιείτε την ανέμη με σωλήνα αέρος μόνο σε συνδυασμό με έναν συμπιεστή. Απαγορεύεται η λειτουργία με φιάλες πεπιεσμένου αέρα.
- Η χρήση εργαλείων πεπιεσμένου αέρα με εύφλεκτα αέρια απαγορεύεται. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!
- Η ανέμη με σωλήνα αέρος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.
- Μην αποθηκεύετε την ανέμη με σωλήνα αέρος κοντά σε παιδιά.
- Ποτέ μην κατευθύνετε την ίδια την ανέμη με σωλήνα αέρος ή τον εύκαμπτο σωλήνα της προς ανθρώπους ή ζώα.
- Στις επισκευές πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται γνήσια ανταλλακτικά. Μη γνήσια ανταλλακτικά μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές.
- Κατά τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης, ρύθμισης και επισκευών αποσυνδέετε πάντα πρώτα την ανέμη με σωλήνα αέρος από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- Αλλαγές στην ανέμη με σωλήνα αέρος απαγορεύονται.
- Χρησιμοποιείτε την ανέμη με σωλήνα αέρος μόνο εφόσον βρίσκεται σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε πριν τη χρήση τη συμβουλή ενός ειδικού.
- Οι επισκευές θα πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό.
- Ποτέ μη μεταφέρετε την ανέμη με σωλήνα αέρος πιάνοντας από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Κρατάτε πάντα σφιχτά τον εύκαμπτο σωλήνα όταν τον λασκάρετε από την πηγή πεπιεσμένου αέρα ή από ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα.

## Λοιποί κίνδυνοι

Ακόμα και εάν χειρίζεστε τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, συνεχίζουν να υφίστανται διάφοροι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν σε σχέση με τον τύπο και το μοντέλο αυτής της ανέμης με σωλήνα αέρος:

- Κίνδυνος από εύκαμπτους σωλήνες πεπιεσμένου αέρα που αναπηδάνε πέτρα - δώθε.
- Κίνδυνος πτώσης από διάσπαρτους εύκαμπτους σωλήνες πεπιεσμένου αέρα.

Μειώνετε τους λοιπούς κινδύνους χρησιμοποιώντας τη συσκευή προσεκτικά και σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Απομακρύνετε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και ελέγξτε εάν η ανέμη με σωλήνα αέρος ή μεμονωμένα εξαρτήματα παρουσιάζουν ζημιές. Εάν συμβαίνει αυτό, μη χρησιμοποιήσετε την ανέμη με σωλήνα αέρος. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή μέσω της αναφερόμενης διεύθυνσης του σέρβις.
- Απομακρύνετε τις προστατευτικές μεμβράνες και τις λοιπές συσκευασίες μεταφοράς.
- Ελέγξτε τον παραδοτό εξοπλισμό ως προς την πληρότητα.

## Συναρμολόγηση

### Εύρεση τοποθεσίας συναρμολόγησης

- Συναρμολογήστε την ανέμη με σωλήνα αέρος σε κατάλληλη οροφή ή τοίχο. Δεν επιτρέπεται χρήση της ανέμης με σωλήνα αέρος χωρίς να έχει συναρμολογηθεί.
- Επιλέξτε την τοποθεσία για τη συναρμολόγηση της ανέμης με σωλήνα αέρος έτσι ώστε να μην εμποδίζει.
- Σε συναρμολόγηση σε οροφή πρέπει να τηρείται ένα ύψος συναρμολόγησης το λιγότερο 2,5 μέτρων.
- Για τη συναρμολόγηση χρειάζεστε τα εξής βοηθητικά μέσα: ένα τρυπάνι, μια κατάλληλη μύτη διάτρησης, καθώς και ένα κασαβίδι.

## Συναρμολόγηση της ανέμης με σωλήνα αέρος

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Ακατάλληλη συναρμολόγηση της ανέμης με σωλήνα αέρος μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αγωγοί ή σωλήνες στο σημείο συναρμολόγησης. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ενδεχομένως έναν ανιχνευτή ή επικοινωνήστε με έναν ειδικό.
- Δώστε προσοχή επίσης στις υποδείξεις ασφαλείας του τρυπανιού που θα χρησιμοποιηθεί.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Εσφαλμένη συναρμολόγηση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες.
  - Βεβαιωθείτε ότι το υλικό της βάσης στήριξης στο σημείο συναρμολόγησης αντέχει το βάρος της ανέμης με σωλήνα αέρος. Εάν έχετε ερωτήσεις απευθυνθείτε σε έναν ειδικό.
1. Χρησιμοποιήστε το περιστρεφόμενο τόξο στερέωσης **2** ως καλούπι. Μπορείτε να αποσυνδέσετε το τόξο στερέωσης **2** από την ανέμη με σωλήνα αέρος, αφότου απομακρύνετε και τις δύο βίδες **8** με αριστερόστροφη περιστροφή (δείτε την Εικ. C).  
Σημειώστε σχετικά τη θέση των οπών επάνω στο υλικό της βάσης στήριξης με ένα μολύβι.
  2. Κάντε τις απαιτούμενες οπές για τη συναρμολόγηση στο υλικό της βάσης στήριξης.
  3. Συναρμολογήστε το τόξο στερέωσης **2** με κατάλληλο υλικό στερέωσης (δείτε Αξεσουάρ συναρμολόγησης **10 11**).
  4. Στερεώστε πάλι την ανέμη με σωλήνα αέρος στο τόξο στερέωσης **2**.  
Για τον σκοπό αυτό βιδώστε πάλι καλά τις βίδες **8**, που απομακρύνετε στο 1ο βήμα, δεξιόστροφα. (Δείτε την Εικ. C)

## Θέση σε λειτουργία

### Σύνδεση της ανέμης με σωλήνα αέρος σε μια πηγή πεπιεσμένου αέρα

- ◆ Εισάγετε τη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα **7** της ανέμης με σωλήνα αέρος στον ταχυσύνδεσμο της πηγής πεπιεσμένου αέρα.

### Σύνδεση της ανέμης με σωλήνα αέρος σε ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Εσφαλμένη χρήση της ανέμης με σωλήνα αέρος μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες.
- Λαμβάνετε πάντα υπόψη τη μέγιστη πίεση λειτουργίας της ανέμης με σωλήνα αέρος και τη συμβατότητα των χρησιμοποιούμενων τεμαχίων σύνδεσης. Μέσω του ταχυσύνδεσμου **6** του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα μπορείτε να συνδέσετε αυτόν τον σωλήνα μέσω της εισόδου αέρα ενός εργαλείου πεπιεσμένου αέρα με το εργαλείο αυτό.

## Χρήση της ανέμης με σωλήνα αέρος

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Η ανέμη με σωλήνα αέρος είναι εξοπλισμένη με έναν μηχανισμό επαναφοράς. Αυτός λειτουργεί μέσω ενός δυνατού ελατηρίου. Σε περίπτωση λάθους τύλιξης του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα **5** ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.
- Ποτέ μην αφήνετε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα **5** να εκσφενδονίζεται προς τα πίσω.
- Εάν έχει χαλάσει ο μηχανισμός επαναφοράς, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας την ανέμη με σωλήνα αέρος. Αναθέστε την επισκευή της ζημιάς σε έναν ειδικό.
- Η ανέμη με σωλήνα αέρος διαθέτει έναν μηχανισμό ασφάλισης και επαναφοράς. Με αυτόν διευκολύνεται η εξαγωγή και επιστροφή του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα **5**.

- Αυτή η ασφάλιση δημιουργεί κατά την τύλιξη και εκτύλιξη έναν θόρυβο τριξίματος. Δεν πρόκειται για σφάλμα. Εάν ο θόρυβος αλλάξει μετά από πολλές χρήσεις ή/και εάν υπάρχουν προβλήματα με τον μηχανισμό, αναζητήστε βοήθεια από ειδικό ή απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

## Εκτύλιξη εύκαμπτου σωλήνα

- ◆ Τραβήξτε τον εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ❹ προσεκτικά έξω από το περίβλημα τυμπάνου στο επιθυμητό μήκος λειτουργίας για το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Εάν αφήσετε τον εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ❹ μετά από ήχο κλικ, η ασφάλιση κουμπώνει σε αυτό το μήκος.

## Τύλιξη εύκαμπτου σωλήνα

- ◆ Μέσω σύντομης έλξης στον εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ❹ μπορείτε να λασκάρτε την ασφάλιση.
- ◆ Προσέξτε ώστε να τυλίξετε πάλι τον εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ❹ ελεγχόμενα μέσα στο περίβλημα τυμπάνου ❶.

## Ρύθμιση αναστολέα εύκαμπτου σωλήνα

Η θέση του αναστολέα εύκαμπτου σωλήνα ❹ μπορεί να ρυθμιστεί και διακόπτει την τύλιξη του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ❹ στο επιθυμητό μήκος. Για τη ρύθμιση του αναστολέα εύκαμπτου σωλήνα ❹ χρειάζεστε ένα σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται στο σύνολο παράδοσης).

- ◆ Λασκάρτε τις βίδες στερέωσης ❸ με το σταυροκατσάβιδο (δείτε την Εικ. D).
- ◆ Ωθήστε τον αναστολέα εύκαμπτου σωλήνα ❹ κατά μήκος του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ❹ στην επιθυμητή θέση.
- ◆ Σφίξτε πάλι τις βίδες στερέωσης ❸.

## Συντήρηση και καθαρισμός

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η ανέμη με σωλήνα αέρος πρέπει να συντηρείται τακτικά και να επισκευάζεται για μια άσογη λειτουργία, καθώς και για την τήρηση των απαιτήσεων ασφάλειας. Ακατάλληλη και εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβες και ζημιές στη συσκευή.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και αποξεστικά μέσα καθαρισμού ή διαλυτικά μέσα. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στα πλαστικά τμήματα της ανέμης με σωλήνα αέρος.
- Προσέξτε ώστε να μην εισχωρεί ποτέ νερό στο εσωτερικό της ανέμης με σωλήνα αέρος. Προσέξτε ώστε το περίβλημα και ο εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα να διατηρούνται χωρίς σκόνες και ρύπους. Για τον σκοπό αυτό καθαρίζετε τακτικά την ανέμη με σωλήνα αέρος με ένα καθαρό πανί.
- Πριν οδηγήσετε πάλι τον εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα μέσα στο περίβλημα, καθαρίστε εάν είναι δυνατό τον εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα για την περαιτέρω χρήση.
- Καθαρίζετε την ανέμη με σωλήνα αέρος, καθώς και τον εύκαμπο σωλήνα, ανά τακτά χρονικά διαστήματα με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι.

## Απόρριψη



Η συσκευασία κατασκευάζεται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Μπορεί να απορριφθεί στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.

**Μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!**

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης της χρησιμοποιημένης συσκευής από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1–7: Πλαστικά,  
20–22: Χαρτί και χαρτόνι,  
80–98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Εγγύηση της

## Kompennass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια επικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγόντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 327372\_1904

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης

Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, δηλώνει διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών  
(2006/42/EC)

Τύπος/περιγραφή συσκευής:  
Λάστιχου αέρος καρούλι PDST 10 B3

Έτος κατασκευής: 09-2019

Σειριακός αριθμός: IAN 327372\_1904

Bochum, 24.09.2019




Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                                              | <b>62</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                                    | 62        |
| Ausstattung .....                                                    | 62        |
| Lieferumfang .....                                                   | 62        |
| Technische Daten .....                                               | 62        |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                                     | <b>63</b> |
| <b>Restrisiko</b> .....                                              | <b>64</b> |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....                                  | <b>64</b> |
| <b>Montage</b> .....                                                 | <b>64</b> |
| Montageort finden .....                                              | 64        |
| Druckluft-Schlauchtrommel montieren .....                            | 65        |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                                          | <b>65</b> |
| Druckluft-Schlauchtrommel an eine Druckluftquelle anschließen .....  | 65        |
| Druckluft-Schlauchtrommel an ein Druckluftwerkzeug anschließen ..... | 65        |
| Druckluft-Schlauchtrommel verwenden .....                            | 65        |
| Schlauch abrollen .....                                              | 66        |
| Schlauch aufrollen .....                                             | 66        |
| Schlauchstopper einstellen .....                                     | 66        |
| <b>Wartung und Reinigung</b> .....                                   | <b>66</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                                              | <b>67</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....                     | <b>67</b> |
| <b>Service</b> .....                                                 | <b>68</b> |
| <b>Importeur</b> .....                                               | <b>68</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b> .....                          | <b>69</b> |

# **DRUCKLUFT- SCHLAUCHTROMMEL PDST 10 B3**

## **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Druckluft-Schlauchtrommel dient in Verbindung mit einem Kompressor zur Energieversorgung von Druckluftwerkzeugen. Die Druckluft-Schlauchtrommel fungiert ausschließlich zum Transport von Druckluft. Sie ist nicht dazu geeignet, Flüssigkeiten zu transportieren. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

## **Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:**

|                                                                                   |                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  | Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen. |
|  | Tragen Sie eine Staubschutzmaske.                     |
|  | Tragen Sie einen Augenschutz.                         |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz.                         |
|  | Tragen Sie Schutzhandschuhe                           |

## **Ausstattung**

- ❶ Trommelgehäuse
- ❷ Schwenkbarer Befestigungsbügel
- ❸ Haken zum Aufhängen
- ❹ Schlauchstopper
- ❺ Druckluft-Schlauch für Druckluftwerkzeug
- ❻ Schnellkupplung
- ❼ Druckluftanschluss
- ❽ Schrauben
- ❾ Befestigungsschrauben

## **Montagezubehör**

- ❿ Montageschrauben
- ⓫ Dübel

## **Lieferumfang**

- 1 Druckluft-Schlauchtrommel
- 1 Montagezubehör  
(2x Montageschrauben, 2x Dübel)
- 1 Bedienungsanleitung

## **Technische Daten**

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Arbeitsdruck             | max. 10 bar    |
| Auflrollsystem           | Automatik      |
| Länge Druckluftschlauch  | 10 m           |
| Druckluft-Anschlussgröße | 1/4" = 6,35 mm |
| Gewicht                  | 1855 g         |



## Sicherheitshinweise

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ **BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!**

- Dieses Gerät kann von Personen ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- In Verbindung mit einem Kompressor dient die Druckluft-Schlauchtrommel zur Energieversorgung von Druckluftwerkzeugen. Die Druckluft-Schlauchtrommel fungiert ausschließlich zum Transport von Druckluft. Sie ist nicht dazu geeignet, Flüssigkeiten zu transportieren.
- Die Druckluft-Schlauchtrommel ist aufgrund der Vorrichtung für die Montage an einer geeigneten Wand oder Decke vorgesehen; eine montagefreie Benutzung ist nicht erlaubt.
- Die Druckluft-Schlauchtrommel ist nicht für den gewerblichen, industriellen oder handwerklichen Gebrauch entwickelt worden. Vorgesehen ist dieses Produkt lediglich für die private Nutzung. Die Druckluft-Schlauchtrommel darf ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere, abweichende Benutzung ist untersagt!
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Berücksichtigung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sowie der Montageanleitung. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind übernimmt der Hersteller oder Händler keine Haftung.
- Nur für dieses Produkt geeignetes Zubehör darf verwendet werden. Personen, welche die Druckluft-Schlauchtrommel verwenden und ggf. Wartungsarbeiten durchführen, sind dazu verpflichtet sich mit dieser vertraut zu machen. Weiterhin müssen sie über potentielle Gefahren informiert sein. Die geltenden Unfallverhütungsvorschriften sind korrekt und gewissenhaft einzuhalten.
- Jegliche Veränderungen an der Druckluft-Schlauchtrommel schließen eine Haftung des Herstellers und damit verbundene Schäden aus.
- Montieren Sie die Druckluft-Schlauchtrommel, bevor Sie sie benutzen, um das Verletzungsrisiko auf ein Minimum zu reduzieren.
- Verwenden Sie die Druckluft-Schlauchtrommel ausschließlich mit Druckluft. Es ist nicht erlaubt, die Druckluft-Schlauchtrommel mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Lassen Sie den Schlauch immer kontrolliert aufrollen, denn die Druckluft-Schlauchtrommel ist mit einer Spannfeder für den Aufrollmechanismus ausgestattet. Ein sich aufrollender Schlauch kann bei nicht korrekter Verwendung Verletzungen hervorrufen. Bei Beschädigung des Aufrollmechanismus, ist die Druckluft-Schlauchtrommel direkt außer Betrieb zu nehmen und durch einen Spezialisten zu reparieren. Öffnen Sie keineswegs selbst das Gehäuse der Druckluft-Schlauchtrommel.
- Benutzen Sie nur Zubehör in einwandfreiem Zustand, das für die Verwendung mit der Druckluft-Schlauchtrommel vorgesehen ist.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck der Druckluft-Schlauchtrommel oder den des verwendeten Druckluftwerkzeugs.
- Schließen Sie die Druckluft-Schlauchtrommel nur an Druckluftleitungen an, wenn sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks um mehr als 10 % verhindert ist (z. B. durch einen Druckminderer).

- Halten Sie den Druckluftschlauch immer von scharfen Kanten, Hitze und Öl fern.
- Überprüfen Sie immer den Druckluftschlauch, bevor Sie die Druckluft-Schlauchtrommel verwenden.
- Verwenden Sie die Druckluft-Schlauchtrommel nur in Verbindung mit einem Kompressor. Der Betrieb mit Pressluftflaschen ist untersagt.
- Die Verwendung von Druckluftwerkzeugen mit brennbaren Gasen ist untersagt. Es besteht Explosionsgefahr!
- Die Druckluft-Schlauchtrommel darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Lagern Sie die Druckluft-Schlauchtrommel nicht in Reichweite von Kindern.
- Niemals die Druckluft-Schlauchtrommel bzw. deren Schläuche gegen Menschen oder Tiere richten.
- Bei Reparaturen sind ausschließlich Originalersatzteile zu benutzen. Nicht originale Ersatzteile können schwere Beschädigungen hervorrufen.
- Bei Durchführung von Wartungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten trennen Sie immer zuerst die Druckluft-Schlauchtrommel von der Druckluftversorgung.
- Veränderungen an der Druckluft-Schlauchtrommel sind untersagt.
- Verwenden Sie die Druckluft-Schlauchtrommel nur, wenn sie sich in einem makellosen Zustand befindet. Im Zweifelsfall lassen Sie sich vor der Benutzung erst von einem Spezialisten beraten.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachleuten durchführen.
- Transportieren Sie die Druckluft-Schlauchtrommel niemals durch Greifen an den Schläuchen.
- Halten Sie den Schlauch immer fest im Griff, wenn Sie ihn von der Druckluftquelle oder einem Druckluftwerkzeug lösen.

## Restrisiko

Auch wenn Sie das Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieser Druckluft-Schlauchtrommel auftreten:

- Gefahr durch herumschlagende Druckluftschläuche.
- Sturzgefahr durch herumliegende Druckluftschläuche.

Vermindern Sie das Restrisiko, indem Sie das Gerät sorgfältig und vorschriftsmäßig benutzen.

## Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob die Druckluft-Schlauchtrommel oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Druckluft-Schlauchtrommel nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse.
- Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstige Transportverpackungen.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

## Montage

### Montageort finden

- Montieren Sie die Druckluft-Schlauchtrommel an einer geeigneten Decke oder Wand, der montagefreie Gebrauch der Druckluft-Schlauchtrommel ist nicht zulässig.
- Wählen Sie den Ort für die Montage der Druckluft-Schlauchtrommel so, dass dieser kein Hindernis darstellt.
- Bei Deckenmontage sollte auf eine Montagehöhe von mind. 2,5 Meter geachtet werden.
- Für die Montage benötigen Sie folgende Hilfsmittel: eine Bohrmaschine, einen geeigneten Bohrer sowie einen Schraubendreher.

## Druckluft-Schlauchtrommel montieren

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Inkorrekte Montage der Druckluft-Schlauchtrommel kann zu Verletzungen führen.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Leitungen oder Rohre am Montageort befinden. Verwenden Sie dazu ggf. einen Detektor oder nehmen Sie Kontakt zu einem Fachmann auf.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise zu der verwendeten Bohrmaschine.

### **HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Inkorrekte Montage kann zu Beschädigungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass das Trägermaterial am Montageort das Gewicht der Druckluft-Schlauchtrommel trägt. Bei Fragen wenden Sie sich an einen Spezialisten.
- 1. Verwenden Sie den schwenkbaren Befestigungsbügel **2** als Schablone. Den Befestigungsbügel **2** können Sie von der Druckluft-Schlauchtrommel trennen, nachdem Sie die beiden Schrauben **8** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn entfernt haben (siehe Abb. C). Markieren Sie dazu die Position der Bohrungen auf dem Trägermaterial mit einem Stift.
- 2. Bohren Sie die benötigten Löcher für die Montage in das Trägermaterial.
- 3. Montieren Sie den Befestigungsbügel **2** mit geeignetem Befestigungsmaterial (siehe Montagezubehör **10 11**).
- 4. Befestigen Sie die Druckluft-Schlauchtrommel wieder an dem Befestigungsbügel **2**. Drehen Sie dazu die Schrauben **8**, die Sie in Schritt 1 entfernt haben, wieder im Uhrzeigersinn fest. (siehe Abb. C)

## Inbetriebnahme

### Druckluft-Schlauchtrommel an eine Druckluftquelle anschließen

- ◆ Stecken Sie den Druckluftanschluss **7** der Druckluft-Schlauchtrommel in die Schnellkupplung der Druckluftquelle.

### Druckluft-Schlauchtrommel an ein Druckluftwerkzeug anschließen

#### **HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Unkorrekter Umgang mit der Druckluft-Schlauchtrommel kann zu Beschädigungen führen.
- Beachten Sie immer den maximalen Arbeitsdruck der Druckluft-Schlauchtrommel und die Vereinbarkeit der verwendeten Anschlussstücke. Über die Schnellkupplung **6** des Druckluft-Schlauchs kann dieser sofort über den Lufteinlass eines Druckluftwerkzeugs mit diesem verbunden werden.

### Druckluft-Schlauchtrommel verwenden

#### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Die Druckluft-Schlauchtrommel ist mit einem Rücklaufmechanismus ausgestattet. Dieser wird durch eine starke Feder betrieben. Bei unkorrektem Aufrollen des Druckluft-Schlauchs **5** kann es zu Verletzungen kommen.
- Lassen Sie den Druckluft-Schlauch **5** niemals unkontrolliert zurückschnellen.
- Bei beschädigtem Rücklaufmechanismus nehmen Sie die Druckluft-Schlauchtrommel umgehend außer Betrieb. Lassen Sie den entstandenen Schaden durch einen Spezialisten reparieren.
- Die Druckluft-Schlauchtrommel besitzt einen Arretierungs- und Rücklaufmechanismus. Dadurch wird ein leichtes Ausziehen und Rückführen des Druckluft-Schlauchs **5** ermöglicht.

- Diese Arretierung erzeugt beim Auf- und Abrollen ein knarrendes Geräusch. Dies ist kein Fehler. Sollte sich das Geräusch nach zahlreichen Anwendungen und/oder bei Problemen mit dem Mechanismus verändern, nehmen Sie fachmännische Hilfe in Anspruch oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

## Schlauch abrollen

- ◆ Ziehen Sie den Druckluft-Schlauch **5** sorgsam auf die gewünschte Arbeitslänge für das Druckluftwerkzeug aus dem Trommelgehäuse. Wenn Sie den Druckluft-Schlauch **5** nach einem Klickgeräusch loslassen, rastet die Arretierung bei dieser Länge ein.

## Schlauch aufrollen

- ◆ Durch einen kurzen Zug am Druckluft-Schlauch **5** können Sie die Arretierung lösen.
- ◆ Achten Sie darauf, dass Sie den Druckluft-Schlauch **5** kontrolliert zurück in das Trommelgehäuse **1** aufrollen.

## Schlauchstopper einstellen

Die Position des Schlauchstoppers **4** kann eingestellt werden und unterbricht das Aufrollen des Druckluft-Schlauches **5** auf der gewünschten Länge. Zum Verstellen des Schlauchstoppers **4** benötigen Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschrauben **9** mit dem Kreuzschlitz - Schraubendreher (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie den Schlauchstopper **4** entlang des Druckluft-Schlauches **5** auf die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie die Befestigungsschrauben **9** wieder an.

## Wartung und Reinigung

### HINWEIS

- Die Druckluft-Schlauchtrommel muss für ein einwandfreies Funktionieren sowie für die Einhaltung der Sicherheitsanforderungen regelmäßig gewartet und überholt werden. Unsachgemäßer und falscher Betrieb können zu Ausfällen und Schäden am Gerät führen.

- Benutzen Sie niemals scharfe und/oder kratzende Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile der Druckluft-Schlauchtrommel beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass niemals Wasser in das Innere der Druckluft-Schlauchtrommel gelangt. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse und der Druckluftschlauch staub- und schmutzfrei bleibt. Reiben Sie dafür regelmäßig die Druckluft-Schlauchtrommel mit einem sauberen Tuch ab.
- Bevor Sie den Druckluftschlauch in das Gehäuse zurückführen, reinigen Sie nach Möglichkeit den Druckluftschlauch für die weitere Verwendung.
- Reinigen Sie die Druckluft-Schlauchtrommel sowie den Schlauch in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch und ein wenig Schmierseife.

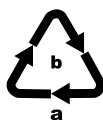
## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 327372\_1904

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie**

(2006 / 42 / EG)

### **Typ / Gerätebezeichnung:**

Druckluft-Schlauchtrommel PDST 10 B3

**Herstellungsjahr: 09-2019**

**Seriennummer: IAN 327372\_1904**

Bochum, 24.09.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Stanje informacija

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 10/2019 · Ident.-No.: PDST10B3-092019-1

---

IAN 327372\_1904

